1103

BIBLEOTHEQUE NATIONALE 267 QUE
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL, QUE. JY 8
H2X 3K6 JAN 89

# THE EQUITY

102nd Year, No. 29, Wednesday, July 17, 1985 — *The Voice of The Pontiac since 1883* — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 35¢

## Télébec strike continues

The 42 members of STCC local 81 (Union of electronic communications workers, electrical technicians and salaried workers of Canada) voted 76% to go out on strike and did so on the 9th of July after negotiations broke down on the 5th of July.

The union is demanding a reduction in compulsory overtime and a reduction in the regular work week, from 39 to 38 hours. They say that Télébec has not been hiring regular full-
time employees for several years. Rather, they have been hiring temporary, part-time and contract employees.

The strikers say that this is a battle of principle; they have had parity with Bell Canada employees since 1981 and "will not accept to be treated as second class workers" now.

The union says that it offered to maintain essential services to show that they were bargaining in good faith, but that the company refused their offer in order to discredit the strikers and turn public opinion against them.

According to Télébec spokesperson, Denyse Leduc, the company did not accept the union's offer to maintain essential services because the two could not arrive at a common definition of essential services. Ms Leduc further stated that while Telebec has had parity with Bell Canada with respect to salaries, they have never had for conditions.

Ms. Leduc also explained that the reason why the company does not want to hire extra employees and prefers to maintain compulsory overtime and the 39 hour week has to do with the nature of the work. "We are a public service. We have to respond to the demand and deal with certain peak periods when it is busier that usual — on the first of July weekend, for example, when a lot of people are moving or after a thunderstorm".

Ms. Leduc went on to say that it is not worthwhile to hire new people to cover for the busy periods and then have them under-employed for the rest of the year.

As far as money is concerned, Télébec has offered the union a three-year contract with raises of 2% the first year, 2% the second, and 3% the third. This means that a technician making $661 a week now would make $674 this year, $688 next year, and $707 in 1987, working a regular 39-hour week.

The union says that it is ready for a long strike.

In the meantime, essential services are being provided by management.

## Gerald Hayes honoured

A dinner was held at Meilleur's Hotel in Chapeau, in honour of Gerald Hayes, of Chapeau, in recognition of his twenty-five years of service to the Wood Marketing Producers' Board, situated in Shawville. He was well spoken of. His good attendance through thick and thin, driving snowstorms and heavy roads, makes one wonder how he ever made it home.

A plate was made up in his honour, to be presented to him.

Also, at the same time, a hard-to-keep surprise was held in honour of Olive Stewart for her twenty-five years service as Secretary to the Board. The second surprise was when her son and daughter-in-law attended and helped celebrate her well-earned occasion. This was really appreciated. She was presented with a gold watch in appreciation of all she has done for the Board. It was also attended by the directors and their wives. The hospitality at Meilleur's Hotel was fitting and appreciated for this occasion.

by Director, Frank Lepack

## Good turnout for summer elections

Voter turnout was better than usual for the election to replace a councillor in the Municipality of Leslie, Clapham and Huddersfield last Sunday, July 14th. The election had to be called by law after Councillor Maurice E Lafleur resigned with more than 12 months remaining in his term of office.

Percy Zacharias took the four-way race with 162 votes. The remaining three candidates, Edmund O'Malley, John Reynolds, and Ronald Desabrias received 157, 143, and 27 votes, respectively.

The total number of ballots cast was 489 — considerably more than the 350 expected for a November election — mainly due to the large number of summer residents who were there to exercise their franchise. There are approximately 1500 eligible voters in the municipality.

by Linda Simpson

## Chromasco service awards

CHROMASCO, a Division of Timminco Limited, Haley, Ontario, held its Annual Service Award Dinner at the Cobden Memorial Hall on Thursday, May 23rd. On hand to present the awards was Mr J Thomas Timmins, President of Timminco Limited. Accompanying him were Mr Georges H Blouin, President of Chromasco and Mr Allen A Desjardins, Vice-President, Operations of Chromasco.



10 Year employees of Chromasco are back row, Ernest Wall, Roland Amyotte, Edwin Windsor, James Mitchell, Sr. Front Paul J. McCann, Manager-Operations, Andrew Yakabuskie, Donald Dagenais, George Bennett, James Richards, Desmond Sullivan. Missing from the photo: Albert Turner, Melvin Bean, Harry Granzie, Robert Jamieson, Henri Morel, Vilamaire Morel.

Honoured on this occasion were Dalton McMullen and Euclide St Pierre for their 25 years of service. Roland Amyotte, Melvin Bean, George Bennett, Donald Dagenais, Harry Granzie, Robert Jamieson, James Mitchell Sr., Henri Morel, Vilamaire Morel, James Richards, Desmond Sullivan, Albert Turner, Ernest Wall, Edwin Windsor and Andrew Yakabuskie were all honoured for their 10 years of service.

Also, employees retiring in this past year were recognized for their years of service. These were Horace Blackburn,, William Byers, Pieter Oldenziel, Cecil Piasetzki, Cyril Phillips, Charles Runtz, and Henry Visser. It is interesting to note that this group accumulated a total of 180 years of service with the company.

## PCH hires six students for summer

Susan McDowell of Shawville and Mary-Sheila Keon of Quyon, both first year nursing students at Heritage Campus, are gaining first hand experience in their chosen field after being hired for the summer under the federal government's student employment program, Challenge '85.

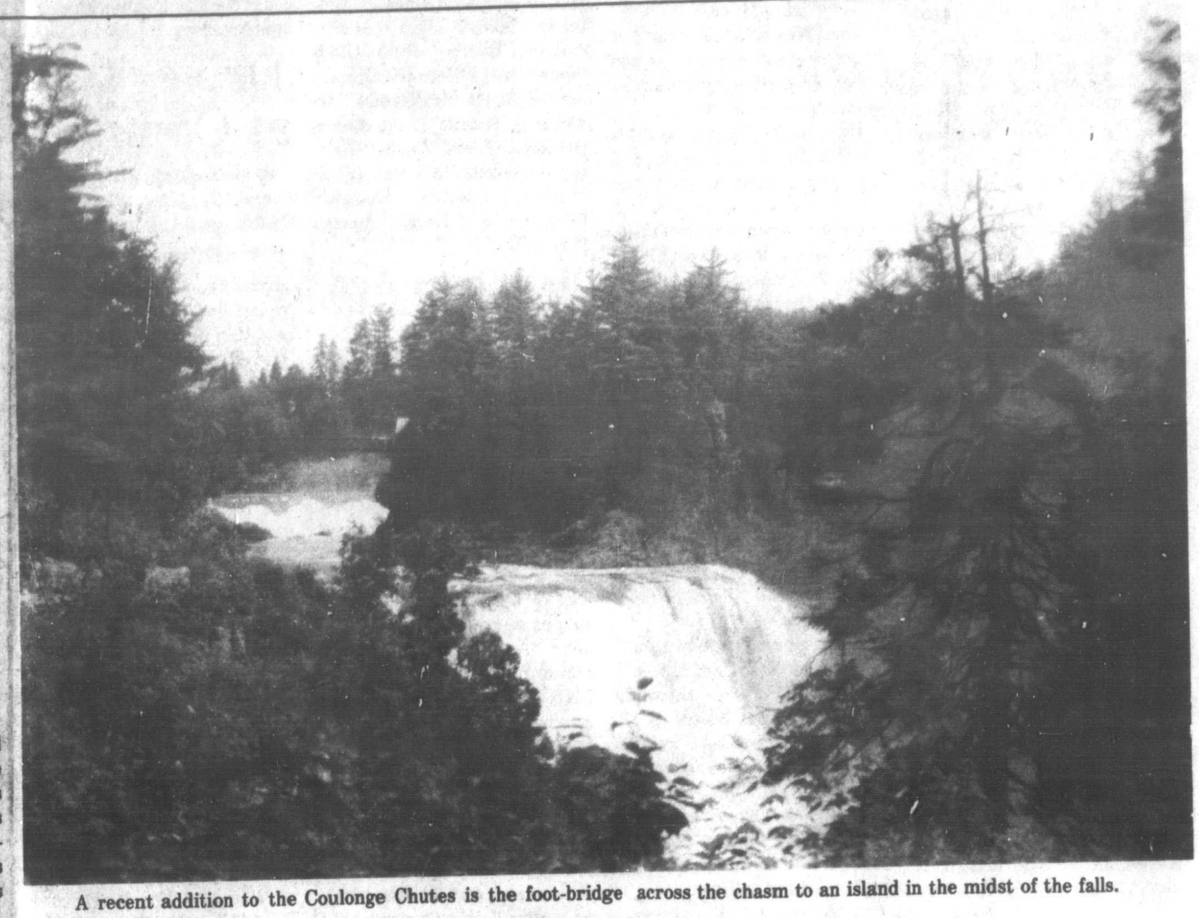
Both Susan and Mary-Sheila plan to go for a Bachelor of Nursing Science Degree at McGill University, Montreal, once their three-year R.N. course is finished and specialize in operating room or obstetrics. Both commented that they particularly appreciated the opportunity of working with Dr Potvin in the operating room and getting to witness a wide variety of both major and minor surgery.

"The staff is great here, so friendly", says Susan.

Four other students have been hired under the same program: Ray McGrath of Shawville, as a translator, Caroline Legault of Fort Coulonge in Accounting, and Geoffy Dubeau of Otter Lake and Marc Lavigne of Campbell's Bay, in general maintenance.



Left to right, patient Joseph Kingsbury of Quyon with student nurses Susan McDowell and Mary-Sheila Keon.



A recent addition to the Coulonge Chutes is the foot-bridge across the chasm to an island in the midst of the falls.

## Chutes now officially open

Over 500 people turned out for the opening of the Chutes Coulonge Park on Sunday, July 14th. Special guests included Senator Tom Lefebvre, who was instrumental in getting federal grants for the project while a Member of Parliament for this area; provincial MNA, Bob Middlemiss; Constance Provost, Mayor of Aylmer; Dave Lemkay, Petawawa National Forestry Institute; Rob Keen, President, Forestry Capital of Canada, 1984; Hector Soucie, Jr., Mayor of Fort Coulonge and Warden of the County; and many Mayors and Councillors from the 22 municipalities in MRC Pontiac. Promayor Ken Bronson was there representing the Municipality of Pontiac.

The occasion was also the last in a series of events celebrating the Ottawa Valley as 1984 Forestry Capital of Canada. A log crib, such as was once floated down the Ottawa to bring logs to the mill, has been moved to the site after travelling to Quebec City for the Tall Ships and back as part of the 1984 festivities. The crib was hewn from logs taken from the Pontiac by Consolidated Bathurst and cut and squared at Fort William. The crib will eventually be permanently installed in a shallow pond above the falls so that people can walk on it.

Efforts to develop the Chutes were begun back in 1978, when Guy Ladouceur, owner of the Pontefract Golf Club noticed its potential as a tourist attraction and began promoting it. Grants from the Regional Development Fund of the OPDQ, represented on Sunday by Francis Culée, were obtained for the project and the necessary land was acquired — as a gift — from the Compagnie d'Estacades Coulonge and Crow and from the Pembroke Electric Light Company.



Some pleased promoters of the Chutes: Guy Ladouceur, Lisanne Kluke, Willard Kluke, Carole Ladouceur, Joan Brady, Marc Desjardins (Association Touristique de l'Outaouais), Donna Sullivan and Ed Sullivan.

About that time, the Societe de l'Amenagement de l'Outaouais conceived of a tourist circuit for the Pontiac with the Chutes as a major element. Within that context, the project received several grants from provincial ($130,000) and federal ($150,000) governments for the improvement of the trails and the construction of lookouts. A bridge was built across the Coulonge River with the help of the provincial Department of Transport.

With a LEAD Infrastructures grant in an amount of $203,000 from the federal government, two major structures were added, the log reception centre and the foot bridge across the chasm, and these were both completed during the past few weeks in time for the official opening.

In his welcoming address, Warden Soucie thanked Guy Ladouceur and former Warden Gerald Dempsey for the work that they did to make the Chutes Coulonge Park a reality. Father Douglas Bridge of Fort Coulonge blessed the site.

An appropriate shanty lunch was catered by Alex Tremblay of the Bouleau Blanc and music was provided by the Brysonnaires. Sonny Germain of the Voyageur donated his time to look after the bar.



Over 500 people registered for the opening. In the background is the recently completed reception centre and in the foreground is the log crib that was launched in Fort William as part of Forestry Capital of Canada, 1984.



# THE WAY WE WERE in THE EQUITY

Compiled by Richard Wills

## 25 Years Ago

*July 14, 1960*

**School Board.** Lloyd Neville of Fort Coulonge was unanimously appointed Chairman of the Central School Board at their July meeting. Together with Basil Quaile of Otter Lake, three new members were sworn in. They are: Dr Wallace Hodgins of Clarendon, Walter Kilgour of Clarendon, and Marshall Laughren, representing Onslow and Bristol.

**The 12th.** Three King Williams (John Ade, Elden Morrison, and Orange Marshall for Pontiac Versal Campbell) led the grand parade in Shawville on July 13th. The Williams were followed by lodges from Douglas, Kazabazua, Campbell's Bay, Aylmer, Bonnechere Valley, Shawville OYB, Ladysmith, Cobden, Foresters Falls, Shawville Knox, Bristol, Charteris, Upper Eardley, Royal Enniskillen Shawville, and Turner OYB Ottawa and County Chaplain, Past Grand Master Ludger Emard brought up the rear. The parade was followed by speeches, horse races, and rain. Everyone made a dash for the Hall, where a substantial dinner was served to well over a thousand people. From the proceeds, the Orangemen will be making a contribution towards the Protestant Home for the Aged.

**Grains of Sand.** Bryson born Donnie Gilchrist will be dancing on the Don Messer Show next Monday night. On this particular show he will be doing his "Dancing up the Pontiac" routine, which we have all seen so many times, and which never fails to entertain.

Constables of the Provincial Police have highly praised the tremendous cooperation they received from 150 men at Quyon last weekend. The volunteers were assembled to search for a missing Quyon man. After a frantic search all weekend had proved fruitless, the missing man strolled home for Monday breakfast after being found in his father's barn.

**Married.** The Church of the Immaculate Conception, Bryson, was the scene of a double wedding ceremony recently when Miss Berthe and Miss Laurette, daughters of Mr and Mrs Abia Corriveau of this parish were united in marriage to Rejean, son of Mr and Mrs Albert Dumouchel, and Adelard, son of Mr Camille Dumouchel of St. Anne's Parish, Calumet Island.

## 50 Years Ago

**July 18, 1935**

**New Church.** A Renfrew contractor has started work on the erection of a new Roman Catholic Church at Bryson, replacing the edifice destroyed by fire a few months ago. The new church will be of brick veneer and cost about $10,000. The site is a corner lot donated by Miss Claire Bowie, of Campbell's Bay, and was where Dr Gaboury had his residence which was burnt in the fire of 1914.

**The 12th.** The celebration of Pontiac Orange Lodges, held at Cunningham's beautiful maple grove, under the auspices of Starks' Corners LOL on Friday last, was one of the best attended and most successful Orange events ever held in the County. LOL's and OYB's from Eardley, Shawville, Campbell's Bay, Ladysmith, Charteris, Bristol, Greermount, and Onslow were represented, as well as several Ontario lodges. Motorcars bearing license plates of several provinces and states were noticed on the grounds. Following the parade, the Keynote speaker was Mr R.P. Eades, of Shawville, a former MLA of Saskatchewan.

**Married.** A quiet marriage was solemnized at St Matthew's Anglican Church, Charteris, July 3, when Lillian Fay, daughter of Mr and Mrs James Smith of Wyman, was united in marriage to Harry Andrew, son of Mr and Mrs W.D. McCleary, Ladysmith.

## 75 Years Ago

*July 14, 1910*

**Local News.** Quite a bunch of live stock was shipped at the Shawville station on Monday — pigs, sheep and cattle.

Hay cutting throughout this district began last week, and the crop is such a heavy one (especially of clover) that exceptional weather will be needed to save it in good condition.

Mr W Richardson has gone into partnership in the livery business with Mr Alf Draper, and the business have been removed to Mr R.J. Hamilton's stables lately occupied by Mr H. Eades, where all parties requiring horses and rigs may be supplied.

**Mill Fires.** McLaren's Woolen Mills in Wakefield, destroyed by fire a short time ago, will not be rebuilt. The loss of the industry to the village will be a serious one.

In consequence of the recent big fire at Braeside, the mill has closed down, throwing about 300 hands out of work. The mill will likely remain closed until the yard is cleaned up and the railway sidings and cars replaced. The fire resulted in the destruction of forty million feet of lumber, valued at one million dollars.

**Married.** At St. James' Church, Leslie, on July 6th, the marriage was solemnized between Mr R.J. Milliken, and Miss S. Stephens, both of Leslie.

**June Exams.** Pupils from outside schools who passed at the academy include: Dwight McDowell (Radford), Eason Glenn (Radford), Selslie Dale (Elliott's), Anson Horner (Radford), Mabel Dale (Greermount), George Pirie (Radford), Gladys Horner (Clarendon), Goldwin McDowell (Clarendon), Mamie Armstrong (Radford), Lloyd Conolly (Bristol), Arminta McDowell (Clarendon), Gladys Hodgins (Yarm), and Harry Russell (Bristol).

## 100 Years Ago

*July 16, 1885*

**Riel.** With the capture of Big Bear, the rebellion in the North West, promoted by Riel, may be said to be at an end. Riel's trial will commence on the 20th instant. He is charged, as a British subject, with levying war against Her Majesty, first at Duck Lake, second at Fish Creek, and third at Batoche. Riel's counsel have decide to subpeona for the defence Sir John A Macdonald, among others, and argue that the BNA act does not provide for a criminal court to be organized in the North West Territories. Meanwhile, Gabriel Dumont, the "fighter of the rebellion" intends to go on a lecturing tour of the U.S.

**PP&J.** With the people of this county, we feel disappointed that something has not been done before now to resume work on the railway, seeing that so much was expected after the reorganization of the company. The cause of the delay lies in a difficulty still existing between the company and Messrs. Armstrong, Wutlele and Rankin, the latter having still a claim upon the road. Nothing can be done until Mr Church's return from England. When he returns there will be ample time to construct the road as far as Shawville this season, provided the company go to work with a will.

**Local Intelligence.** Mr John McCoshen's Black River Timber arrived in Bryson on Saturday evening last. The raft contains fifty cribs. Sawlogs are running past here very thick of late. Last winter's cut of that product is said to exceed that of the previous season by a large quantity.

Walsh's men are making good progress with the work of constructing the approach to the Bryson-Calumet bridge. Terrific reports every day describe the displacement of rock, of which the work in great part consists.

# Canadians asked to help track Purple Martins

Environment Canada has agreed to cooperate with a Brazilian naturalist organization in a study to track the migration of Purple Martin between North America and Brazil.

Last March, in 5 cities in the State of Sao Paulo, Brazil, approximately 300,000 Purple Martins were marked with florescent microtags. with each city represented by a different colour. The microtags consist of a fine, non-toxic powder which was sprayed over the birds and shows up under ultra-violet light. These markers are not permanent as they are lost within a year when the birds moult their feathers.

The Canadian Wildlife Service is asking Canadians to assist this summer in the search for these marked birds. Persons with Purple Martin houses are requested to collect the feathers shed by the birds and send them to Ottawa for identification. They will be examined under ultra violet light for presence of the Brazilian microtags.

Purple Martins spend the summer in Canada and the United States and winter, in some cases, as far south as southern Brazil. They are common species in and around Canadian cities where their main habitat is nest boxes put up for them. They aid immensely in insect control by consuming large quantities of mosquitos and other flying insects.

The study was undertaken to learn more about the Purple Martin's migratory movements and to promote their conservation in Brazil. Canada and Brazil are cooperating in a number of environmental project under the Canadian Wildlife Service Latin American program and have signed a bilateral Letter of Arrangement for Scientific and Technical Cooperation.

The feathers should be sent along with the name and address of the collector and the nearest town or city where the feathers were obtained to: Purple Martin Project, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, Ottawa, Ontario.

Persons will be notified if microtags are found on the feathers.

The Canadian Wildlife Service is cooperating in this project with the United States Fish and Wildlife Service (USFWS) in Denver, where the microtag technique was developed. In their search for marked birds the USFWS has recovered nearly a dozen birds.

# CLSC Grande Rivière moving

Reduced services will be available at the CLSC Grande Riviere on Friday, July 12th and Monday, July 15th, because the CLSC is moving to its new quarters at 425 Le Guerrier, Aylmer, J9H 6W8 near Wilfred Lavigne Blvd., across from the Renaissance Centre d'Accueil. The phone number will stay the same (684-2251).

# Driver testing at Campbell's Bay

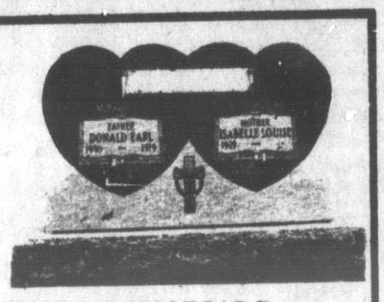
A mobile unit will be at the Campbell's Bay Community Centre on August 20th and August 27th from 10:30 to noon and from 1:00 - 4:30 pm for those wishing to obtain a driver's licence.





**Lady Finelle**
wishes to advise that it is
**Recruiting Consultants**
for this area
If you are interested call
**Noreen Ryan at 648-2594**
(after 5:00 p.m.)

**TUBMAN'S MOBILE WELDING SERVICE**
Shawville, 647-3897 (ask for Gary)
Shop located at Syd Hodgins garage
Main Street, Shawville

EST. 1904

CEMETERY MEMORIALS
and BRONZE PLAQUES
kingston monuments ltd.
LLOYD HODGINS
Main St. Shawville, Que.
Business: (819) 647-3841 Home: (819) 647-2465
MONUMENTS ON DISPLAY IN SHAWVILLE, CAMPBELL'S BAY and QUYON
CEMETERY LETTERING

**WILLIS AGAIN LEADS THE WAY**
Commencing in September
ALL FULL-TIME Students will train on
THE XEROX 615 MEMORYWRITER ELECTRONIC TYPEWRITER
WILLIS GRADUATES ARE IN GREAT DEMAND
Be one! Don't compete with one!

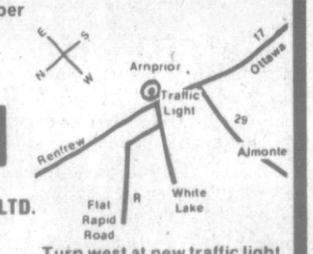
Word Processing Administrative,
Word Processing Correspondence,
and
Word Processing Legal Secretaries
Free Placement Assistance to Graduates
Financial Assistance may be available.
FOR FULL INFORMATION, call Mrs. Baker 233-1127
WILLIS BUSINESS COLLEGE
85 O'Connor Street Ottawa K1P 5M6
Registered and approved as a Private Vocational School under the Private Vocational Schools Act, 1974



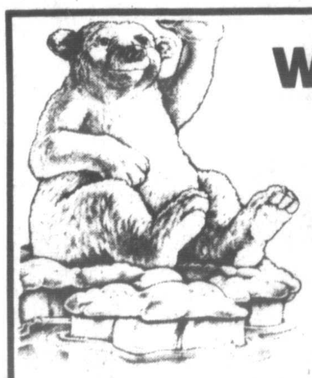
Ask us to demonstrate a Sperry New Holland round baler. If after that demonstration you *buy* a round baler . . . even a competitive unit . . . Sperry New Holland will send you a check for $100.00.
*Hurry— offer expires September 30, 1985.*

**INTEREST WAIVER**
on NEW NEW HOLLAND HAY TOOLS to March 1st, 1986 and on selected USED EQUIPMENT to January 1st, 1986,
or
**SPECIAL FINANCING RATES**
ranging from 0% for 12 months; 5.9% for 18 months; 7.9% for 24 months; 9.9% for 36 months; 11.9% for 48 months

**DEMO RENT A ROUND BALER**
In Stock — N.H. 848 and 849 Balers
Agribag Bale Bags for 4 or 5 foot bales in stock
WANTED — USED ROUND BALERS
1 — Used 847 Ro SOLD Manual Wrap
1 — Used 850 Rou SOLD Electric Wrap
1 — Used MF 560 R SOLD ale Manual Wrap
N.H. 80 — 3 pt. hitch Round Bale Carrier
N.H. 90 — 3 pt. hitch Fork Lift type Bale Loader
New Round Bale Prongs in stock
1 — new 36 ft. N.H. Elevator
1 — new 41 ft. N.H. Elevator
1 — 32 ft. N.H. pipe-type Elevator with undercarriage
**USED HAY TOOLS**
12 ft. 495 Haybine with end pull transport kit
I.H. 4000 Swather with conditioner attachment, like new
J.D. 2280 Windrower, 12 ft. with Conditioning Rolls and Cab
1 — N.H. 479 Haybine
J.D. 1209 — 9 ft. Haybine
1 — Hesston PT 10
A.C. 829 Haybine
Allied automatic stooker, hydraulic drive
2 used automatic stooker bale forks
N.H. 258 — 9½ ft. rake, rubber teeth, dolly wheel hitch
N.H. heavyduty 320 High Capacity Baler
I.H. 435 with Bale Thrower
2 — Bale Thrower Racks with Wagons
N.H. 68 Baler
N.H. 65 Baler, excellent condition
M.F. 12 Baler
Used N.H. 41 ft. Elevator
Used N.H. 37 ft. Elevator
G.W. Hay Wagon with rack
New and Used Wagons
2 front mounted windrow turners
Direct Cut Attachment for N.H. 700 Series Forage Harvesters
Direct Cut Attachment for Dion Forage Harvester
1 — 7200 GEHL Flail Chopper
1 — I.H. #8 Flail Chopper



RATH FARM EQUIPMENT LTD.
Flat Rapids Road
(Old Highway 17 West)
Arnprior, Ontario
Phone 623-3187-8-9
Turn west at new traffic light. Right at 1st Concession and left again. 6 acres of equipment.
Your DEALER for
SPERRY-NEW HOLLAND, BELARUS
and MAJOR SHORTLINE COMPANIES
CB-CG-RM-AG-CP-PA


**WHY SUFFER FROM THE HEAT**
WHEN YOU CAN ENJOY AIR CONDITIONED SUMMER DRIVING IN A FINE LUXURY CAR FROM
**DONOHUE'S**
**1983 MERCURY GRAND MARQUIS** — 4 door — like new — a local car with only 23,800 miles — factory air — power windows, steering and brakes — speed control — AM/FM stereo — tinted glass — coach vinyl roof — coach lamps — light group — reclining twin comfort seats and more ..... $11,700
**1981 MERCURY GRAND MARQUIS** — 4 door — pre-owned by a local executive — factory air — power windows, steering and brakes — AM/FM stereo cassette — speed control — coach lamp — coach vinyl roof — dual remote control mirrors — tinted glass, etc. ..... $8,495
**1980 OLDS CUTLASS LS** — 4 door — this popular mid-size Olds is loaded with extras — factory air — power windows, steering and brakes — AM/FM stereo cassette — cruise control — power locks — tinted glass and more ..... $5,495
**1983 FORD FAIRMONT FUTURA** — 4 door — immaculate — lady owner — 6 cylinder — automatic — power steering and brakes — AM/FM radio — two-tone silver and grey — deluxe interior ..... $5,995
**1983 MERCURY LYNX** — 5-door Hatchback — 4 cylinder automatic — front wheel drive — AM/FM stereo — two-tone blue — fuel saver — only 29,000 miles $5,695
**1981 FORD ESCORT STATION WAGON** — 4 cylinder automatic — front wheel drive — AM/FM radio — a fuel saver ..... $4,495
SEVERAL OTHER CARS AND TRUCKS TO CHOOSE FROM
— OPEN EVENINGS —
**DONOHUE MOTORS LTD.**
104 RAGLAN ST. N. RENFREW
432-2131


RM-2-1c

**Open**
8:00 a.m. to 8:00 p.m.
DAILY
UNTIL JULY 21st

**Pick your own Strawberries**
AT
**RADEY'S**
BRISTOL, 6th LINE
Phone: 647-5860

**CAMPBELL'S BAY CIMENT**
* Ready-Mix Concrete
* BNQ Septic Tanks
* Seepage Pits
* Cement Blocks
* Well Tiles
* Curbs
* Screened Sand
Hwy. 148, Campbell's Bay, P.Q.
**648-2144**

# Best forest fire protection services in World right here

by Hope Ledoux

While fires continue to threaten lives and property in British Columbia, residents of Pontiac can rest easy in the knowledge that they have at their disposition, what is probably the most advanced fire-detection and fire-fighting force in the world.

The Société de Conservation de l'Outaouais (SCO), located just seven miles south of Maniwaki has succeeded in dramatically lowering the incidence of damage by fire through a combination of high technology and rigorous organization.

And this in a region the size of New Brunswick, including 50% of the population of Quebec, and known to be the second most important region in Canada for thunderstorms.

Since its formation in 1972, the SCO has served as a field testing station for the Petawawa National Forestry Institute, who were looking for a centralized fire-fighting agency to apply the prediction software and technology that they were developing.

With the aid of a computer, the technician's at the SCO are able to pinpoint the areas most at risk from fire on a given day by calling up an image that has synthesized information on the various factors predisposing an area to fire — forest fuel compensation, weather, and even human behaviour.

The forest fuel situation is gauged on the basis of satellite pictures provided by the Canadian Centre for Remote Sensing and processed for this use at Petawawa.

Twenty-four weather stations located throughout the region supply the operations centre at Maniwaki with data on temperature, rainfall, winds, etc. twice a day. The rate of rainfall is monitored by means of a radar antenna located at Maniwaki.

Lightning sensors placed at three locations in the area register each bolt of lighting that strikes the ground during a thunderstorm — and whether each is positive or negative. "We suspect", says Michael O'Leary, Information Officer, "that the positive strikes are more likely to result in fire because they travel farther and may strike the ground in advance of the rain".

This information is registered on a micro-computer located at each site and transmitted by telephone to the position analyzer, that plots each strike on a map as it occurs. The location of each strike is calculated by triangulation within an accuracy of 2 km.

Approximately 25% of fires are caused by lightning. The remaining 75% are caused by people. Consequently, the human behavioural aspects of the calculation — the liklihood of people lighting fires to clean up around their cottages, for example — are based on the incidence of fires on the same day in the same location in the past.

The synthesis of these factors is expressed on a computerized map of the region highlighting the areas most at risk. This map serves as a guide for the patrol planes, letting them know where they are most likely to find a fire on a given day.

These risk factors are also used when two or more fires break out simultaneously, in determining which should be attacked first. Says Webb Watson, Assistant Manager of the SCO and the person responsible for organizing fire-fighting, "We are making decisions that were practically impossible to take five years ago."

Once a fire has been discovered, the pilot submits a report, by radio, detailing the exact location of the fire, the nearest body of water, the type of ground cover, threat to human life, etc. The number of firefighters and the exact amount of equipment needed by them is calculated in function of the report, backed up by computer data.

The operations centre at Maniwaki has two water bombers — airplanes that can scoop up 1200 gallons of water within 10 seconds — on site and has access to up to 21 from throughout the province should the need arise.

Says Mr O'Leary, "People have commented that it's expensive to send a water bomber to combat a small fire, but when you think in terms of the value of what has been saved, it's worth it."

It is interesting to note that although the SCO's in the various regions of Quebec operate independently of one another, the equipment that they use and the firefighting procedures that they follow are standardized and interchangable throughout the province. This makes it easier for one to come to the aid of another in an emergency.

The 'shock crews' as they are called, are led by permanent personnel from Maniwaki and supplemented by local paid volunteers, who have received training in Maniwaki during the season. (May to November) And although the job pays only minimum wage, there is no shortage of volunteers. "In fact", says Mr. O'Leary, "we often have to turn people away".

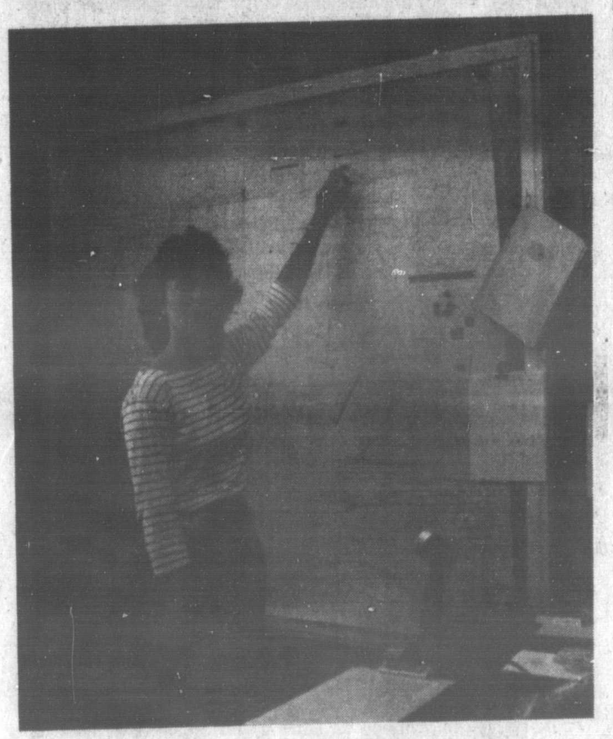
According to Mr Watson, the SCO fights an average of 300 fires each year. The most fires occurred in 1975 (710) but the most severe year was 1977 (468 fires), when 300 fires occurred during a 2-week period and 120 in one afternoon.

Last year was an excellent year in terms of the numbers of fires — only 142 throughout the whole season — and this year promises to be about the same. "We have already had 112 fires in 1985, as compared to 104 at this time last year," reports Mr O'Leary.

But the proof of the approach taken by the SCO does not lie in the number of fires that they fought, but in the effects of those fires. "Twenty years ago, the average fire destroyed 40 hectares," says Mr Watson. "Today, it destroys less than one hectare. That's proof that we must be doing something right."



Michael O'Leary, Information Officer at the SCO, points to computer-generated maps indicating areas at risk from fire on a given day and under a given set of circumstances.



Claire Menard keeps track of the progress of 'scout' planes and takes fire-reports.

## Private Enterprise and Government Cooperate to Protect Forests

The Société de Conservation de l'Outaouais (SCO) is responsible for forest fire protection on 80,000 sq km of private and public forest within the province of Quebec. It is one of the seven that make up the provincial forest fire protection system.

The Sociétés are non-profit organizations whose members include forest licensees, owners of large private lands, and the Department of Energy and Resources, representing public forested areas and owners of private woodlots that are smaller than 800 hectares.

Each of these members contributes to the annual operating budget of approximately $2 million in proportion to the land that each controls or owns.

Fifty percent of the fire-fighting budget, which can vary enormously from year to year, is reimbursed by the government while the members pay the other 50%. Since government is also a member, the total percentage of the fire-fighting budget to come from government is about 70%.


Anniversary time



Whether it's your first, tenth, or fiftieth, each wedding anniversary has its own special meaning.

Family Days

For the day when the whole family is gathered together. Or the special day you want to cherish as a group.

Call on us to help you remember these important occasions. We can give you the view you'd so much like to have and keep.

EVA ANDAI STUDIO

140 Calumet St.
(East end of Main St.)
Shawville, Que.

647-5666



Grant and Leona Eades

invite their relatives, friends and neighbours
to help them celebrate their

40th Wedding Anniversary

on Saturday, July 20th, 1985

8:00 p.m. at
Shawville Community Centre, Shawville, Quebec
Best Wishes Only



*40 YEARS OF SHARING*

Athol and Margaret Mulligan

Congratulations Mom and Dad on the occasion of your

40th Wedding Anniversary

The Mulligan family would like to take this opportunity to invite relatives and friends to share with them on

Saturday, July 20th, 1985

a Mass at 7:30 p.m. in St. Mary's Church, Quyon, Que.
Reception following at Quyon Lions Hall.
Best Wishes Only



Debbie and Joan
are pleased to announce the
25th Anniversary
of their parents
Arvine and Alice Firerobin
on Friday, July 26th, 1985
8:30 p.m. at the
Forest Inn Hotel, Bryson, Quebec
*Everyone Welcome* *Best Wishes Only*



It is with great pleasure that we announce the

43rd Anniversary
of our parents
Herve and Irene Major

Thanks Mom and Dad for all the love and understanding you have given us. May you enjoy many more years of good health and happiness ahead of you.

All our love,
Ronald, Bob, Conrad, Raymonde, Lyse, Louis



"RETIREMENT"

Sale



STARTS
TUESDAY, JULY 16th -

All Merchandise 1/2 Price OR LESS!

UNTIL STOCK IS CLEARED

All Gift Certificates and credits must be used before July 31/85

THE JR SHOP
Main St., Shawville

VISA MasterCard



RIVER VIEW NORTH

1st Annual
Country & Western
JAMBOREE

FRI., SAT., SUN., JULY 19, 20, 21, 1985

Friday — Dance 8:30 p.m.
Saturday — Two Shows 2 - 6 p.m. and 8 p.m. - 12 a.m.
Dancing from 12 a.m. - 2 a.m.
Sunday — Two Shows 2 - 5 p.m. and 7 - 11 p.m.

TO BE HELD ON DON McCREDIE'S FARM
½ Mile North of Norway Bay — Signs Will Be Posted

FRIDAY
HOWARD HAYES & THE COUNTRY DRIFTERS
QUYON FIDDLERS — GERTIE GREENSHEILD
RED BENNETT FROM CHIP — LOCAL ENTERTAINERS & STEPDANCERS

SATURDAY
MYRNA LORRIE — NEVILLE WELLS
AL CHERNY — HOWARD HAYES & THE COUNTRY DRIFTERS
RON McMUNN — TODD NOLAN — TED DAIGLE

SUNDAY
WAYNE ROSTAD — MYRNA LORRIE
HOWARD HAYES & THE COUNTRY DRIFTERS
TERRY CARISSE — RON McMUNN — DAVE & SPIKE — TODD NOLAN

DANCE
FRIDAY NIGHT
Howard Hayes & The Country Drifters
Quyon Fiddlers
Local Entertainment

ADMISSION PER PERSON
Advance Tickets: $15.00 for all five shows
(AVAILABLE UNTIL JULY 18TH)
At The Gate: $20.00 for all five shows
Friday night only $5.00
Saturday only $10.00 ($8.00 after 6 p.m.)
Sunday only $10.00 ($8.00 after 6 p.m.)

- Overnight rough camping free on the grounds.
- Serviced campsites available at the River View Inn with hydro and water.
- Rooms available at the River View Inn — advanced booking.
- Dancing at all times — Friday, Saturday and Sunday.
- LICENCED BAR ON THE PREMISES.
- NO GLASS CONTAINERS IN THE CONCERT AREA.
- Bring your own lawn chairs.
- Food booth.
- Public beach and boat launch — ½ mile from site on the Ottawa River.

SUNDAY
GOSPEL HOUR
10:30 a.m. - 11:30 a.m.
Local Entertainment

FOR MORE INFORMATION CALL:
Don McCredie 1-819-647-3340
Howard Hayes 1-819-422-3452
Ron Sparling 1-613-225-7116

WRIST BANDS MUST BE WORN AT ALL TIMES.
M.C. Hal Lee



*Home Improvement Time!*

Now is the time to make plans for home improvements or new building projects. See Morley Hodgins Inc. for all your building needs.

LUMBER and BUILDING MATERIALS

- Pine and Cedar door frames in stock.
- Several exterior sidings to choose from.
- Plywood • Lumber • Truss Rafters
- Cement • Cement Blocks • Shingles
- Scheel and Mason Basement window units in stock.
- Septic Tanks • Quality Paint
- Big selection of new wallpaper designs to choose from.
- Wolmanized Pressure Treated Lumber for Patio Decks.

MORLEY HODGINS INC.
Shawville, Tel. 647-2727



FLOWER EXHIBITION
AT
BELLE TERRE
BOTANIC GARDEN

EXPERIENCE THE SIGHT AND FRAGRANCE OF MORE THAN 500 VARIETIES OF BLOOMING FLOWERS SHRUBS AND TREES.

TEA ROOM OPEN · FEATURING: HOME BAKED GOODS · TEAS & DRINKS · FRESH-PICKED SALADS · FULL HARDY FARM MEALS
ACCOMMODATION AVAILABLE
OPEN DAILY

LOOK FOR SIGN AT SOUTHWEST END OF OTTERLAKE, QUEBEC

# How much development is good for Pontiac?

## Editorial

With the opening of the Coulonge Chutes this past weekend, most of the County's mayors probably breathed a huge sigh of relief. The opening itself was a great success, and the improvements to the site are a credit to County Council which has managed the project over the past year, and the many who have worked for its realization over the past eight years.

There is no respite for the mayors, though, as there is another project still on the agenda. That is, the preparation of a development plan for the whole County. Although this plan is basically a zoning tool, it should represent the needs and desires of all County residents.

Who knows what these are? There has never been any public discussion of the general goals that County Council should be striving for. Mayors are usually elected to provide leadership in solving local municipal problems such as, sewage, fences, and garbage collection. Philosophical questions are rarely considered during their election, and there is usually no time afterwards.

Most people in Pontiac, when asked what they think about development here, would probably say that they were in favour. Most business operators, retailers, tourist promoters, and printers for example, believe that development of the County will bring more money and people into the area, and that their businesses would eventually become more profitable. Municipal councillors expect that development would increase the tax base, permitting them to raise more taxes and provide better services for their taxpayers. The same goes for school boards, which would be able to offer even better educational services to the population.

One of the main complaints of those who live in Pontiac is that there is little opportunity to find work here, so most of their children have to leave. Presumably development would alleviate this problem somewhat. Realistic goals have to be set, though. Many areas that are much more developed than Pontiac, still experience high unemployment.

To what extent are we willing to give up the rural life and its many advantages in order to eliminate its disadvantages? Probably everyone has a different answer, but some sort of consensus would be very helpful to guide the mayors over the next few years.

The coal industry, then the oil industry, and recently the wood industry, have all had it brought to their attention quite forcibly that coal, oil and wood are limited. The same is true about this County. For each development, a part of rural Pontiac disappears. Obviously some development is needed, or no one could survive here, but how much? Should we be trying to get the Department of Transport to build a four lane highway from Hull into Pontiac? The population would increase as a result, traffic on all the roads as well, property values and taxes too, and eventually Pontiac could resemble some of our more urban neighbours, such as West Hull and Aylmer.

Perhaps that is what we want. It seems to be what the governments are encouraging through their local agencies, the S.A.O., the O.P.D.Q. and D.R.I.E. Most of these public servants do not care about the long term result of their activities. Development is seen to be good for its own sake. Development is not all bad, but let's be sure we end up where we want to go.

# The 'green zone' explained

*By Peter Scowen for The Sherbrooke Record.*

*Bill 90 - An Act to Preserve Agricultural Land is many things to many people. Some people see it as a socialist plot and the biggest bureaucratic headache ever voluntarily submitted to by a democratic country. Others consider it to be the saving grace of Quebec agriculture, and say the only problem with it is the way it is applied in particular cases. Many people have had their lives changed by it, often for the worse. Few really understand the province's complex farmland zoning law, however. This series of articles looks back on Bill 90 from the day it became law Dec. 22, 1978, and at the controversy it has since sparked. The series was prompted by a letter from a Record reader who said they were leaving Quebec because of the act.*

It wasn't hard to pass Bill 90 — it wasn't hard at all.

The principle was so obviously correct; reserve Quebec's best farmland for farming by zoning it, and leave other land for commercial development, home building, golf courses and so on. That was the message Jean Garon, the province's long-time and powerful minister of agriculture, took to the people during the summer of 1978.

Waving a consultation document in one hand and pointing to charts with the other. Garon warned Quebecers their available farmland was fast disappearing. Statistics proved his point.

According to a five-year review of Bill 90 prepared in 1983 by Garon's ministry, there was half a hectare of farmland in use per Quebecer in 1976. Most of it was situated on the lowlands along the St. Lawrence and Outaouais rivers — the most fertile and populated regions of the province.

Urban sprawl was pushing Montreal and Quebec City sub urbs further out into the country every year. Speculators were buying up farmland and leaving it fallow in anticipation of it soaking up the sprawl.

**SPECULATION HURTS**

According to the Quebec Planning and Development Agency (OPDQ - Office de la planification et developpement du Québec), in 1966 there were 150,000 hectares of land in the area south of Montreal which were under-used or even abandonned because of speculation. That was almost as much land as was already developped for the city.

Worse still, Garon warned, farmland was steadily disappearing in Quebec. Between 1961 and 1971, the province lost 18 per cent of its 'improved land' (improved through cultivation, fencing, drainage, etc). Ontario lost 9.7 per cent during the same period, while the whole of Canada gained 4.6 per cent, thanks mostly to growth in the northern part of the Prairie provinces and tremendous gains of 34 per cent in British Columbia.

The decline in farmland continued in the 1970's when Quebec lost another 8.2 per cent between 1971 and 1976, the year the Parti Québécois took power. Canada again increased its total, however, this time by 1.1 per cent.

In the Sherbrooke region, over 30 per cent of the local improved land disappeared between 1961 and 1976.

(To be continued)

# Surviving the Tory times

## Rustic Rhetoric

by E.B.W. Mulligan

Someone asked me what about closing the gate —my answer — any kid knew that gates were always closed if you opened them.

Before we got to the story about Charlie and Maude, my father warned us that he was going to tell the story the way he heard it — some from Charlie. (Maude is not her real name)

Charlie's father and mother settled on land that was left when they got here in the 1850's. The soil was light and someone had to work out to keep it going or to subsist. Charlie's parents passed away around 1900. Charlie worked in the lumber camps as a handyman keeping things in repairs and in the summer he would flit around from farm to farm with his horse and buggy building cupboards and pine furniture. He could hang a door better than anyone for many a mile.

Charlie sometimes stayed for the drive too, still as a much sought after handyman.

The high point came for Charlie every year around the 24th of May and he would take a few days to visit at the closest town. After he got cleaned up and in a new suit Charlie was a pretty dapper fellow, especially if he had a chance to get as far as Ottawa.

Charlie was getting on in years, over 50, I think he was in Fort Coulonge, my father says, and he met Maude. She was over 30. After a week and a whole litany of promises and agreements they decided to get married.

One of the promises Charlie made was he was never to go back to work in a shanty and because he was a handyman he could usually pick up a few jobs here and there to keep things going.

Maude on the other hand was widowed three times — her first husband died along with their baby with the flu of '96'; her second husband was drowned in the drive on the Petawawa and her last husband got killed felling a tree on the Gatineau near Bark Lake. So she wasn't taking any chances.

Everything went good for each of them from that year 1905 or 6 until Maude got cancer and spent a lot of time in the hospital in Ottawa. This was 1929 and their investments went sour. They lost nearly all of their hard earned and saved money. Then the bills came in and Charlie mortgaged the place to the hilt.

The Tories under Bennett were paying single men 20 cents a day to work on road gangs, the lumber and paper business colapsed with nearly everything else. Maude died and she had a decent funeral to a graveside eulogy by a clergyman from another parish.

Charlie tried to exist with three cows, a pair of pigs, a good flock of barred rocks, a team of horses and little else at his age.

He tried to apply for a pension, but that required a means test and while he still lived on the farm he was turned down flat.

We wanted to hear more but we were warned no further questions. Each locality have had similiar cases and without getting into politics the Tories are trying to chop the old and weak by de-indexing pensions — for starters while giving 5% of the rich a tax-free ride on our backs up to $500,000. capital gain — need one say more — Yeah— Watch for Predatory Widows.

Like Ed Howe once said, "Those who look into their heart and honestly write what he sees there, there will be a lot of people who read his lines would say — "he - she" said it for me.

*By Rusty Leach*

# Who is the third Antichrist?

In 1503, in the town of St. Remy-de-Provence, France, Michel de Nostredame was born. Later known as Nostradamus, he made many remarkable predictions during his lifetime, including the date of his death in 1566. A metal plate was engraved to his specifications and laid on his chest when he was buried. One hundred and thirty four years later, in 1700, when his coffin was being moved, the inscription on the plate was read. It bore the date, 1700.

Students of his prophesies have concluded that two of them relate to a first and a second antichrist who have already lived, and to a third who may now be living. The first prediction describes the birth, life and demise of Napolean.

*"An Emperor will be born near Italy, who will cost the Empire dearly...the great Empire will soon be exchanged for a smaller place which will begin to grow. A small place of tiny area in the midst of which he will come to lay down his sceptre."*

Napolean was from Corsica, an island off the west coast of Italy, and he certainly cost his country, France, dearly in terms of human life and turmoil. He was eventually imprisoned on the small island of Elba, from which he escaped for one hundred days. After Waterloo he was sent to the even smaller, and more remote island of St. Helena, where he eventually died.

The second anti-Christ, according to Nostradamus, is Hitler, (or "Hister") who was described as follows:

*"Near the Rhine, from the Austrian mountains, will be born a great man of the people, come too late. A man who will defend Poland and Hungary, and whose fate will never be certain. Beasts wild with hunger will cross the rivers. The greater part of the battlefield will be against Hister."*

Nostradamus also spoke of *"weapons heard in the sky"*, and *"machines of flying fire."* These were the fighter planes, bombers and V-2 rockets. He also had an idea of the appearance of a pilot with an oxygen mask, helmet and goggles: *"half pig, half man, when battles are fought in the sky."*

A third World War in the Northern Hemisphere pitting two great powers against a third in the East is described,

*"When those of the Northern Pole are united together, in the East will be a great fear and dread. One day the two great leaders will be friends; their great power will be seen to grow. The New Land will be at the height of its power. To the man of blood the number is reported."*

The alliance will probably be between Russia and America, known centuries ago as the "new land", against China. The man of blood is identified elsewhere in Nostradamus' writings as the third anti-Christ; he is expected to emerge in Asia. The date of his appearance is given:

*"When the cycle of the centuries is renewed, in the year 1999 and seven months, from the sky will come the great king of terror."*

If this prediction is true, it is only fourteen years down the road, and the third anti-Christ is a living breathing human-being, now walking the face of the earth. Who is he?


# THE EQUITY

A weekly newspaper, founded in 1883, published every Wednesday at Pontiac Printshop, Box 430, Shawville, Quebec J0X 2Y0

Editor and Publisher: Ross Dickson Member of CCNA, AQREM, OCNA, Journaux Select

**ADVERTISING DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY**

**For all Display advertising contact Brent Horner, 647-2204**

Annual subscription: Pontiac County $12, elsewhere in Canada $17, outside Canada $28.

Second class mail registration no. 0649. Legal deposit in the Quebec National Library.


# LETTERS TO THE EDITOR

## Aerial spraying harasses Clarendon family

Dear Editor:

I am writing about a series of distressing incidents that happened directly to my family and myself. I feel our rights were violated and it appears that the same thing has or could happen to anyone else.

My husband and I asked the farmer renting the land next to our farm in Clarendon if he would be spraying his grain to kill weeds and when this operation would take place. We have a three year old child who suffers from asthma and we wanted to make sure he spent the day inside. Our farm is separated from the entire length of the area that was to be sprayed by the width of a dirt road. Our house is sixty feet away from one of the fields and our garden is thirty feet away.

The farmer assured us that we had nothing to worry about. The spraying would be done in calm weather, very early in the morning, before anyone was up, and, by airplane. We had assumed that any spraying would be carried out in the usual way with a tractor and the thought of an airplane spraying so close really upset us.

You can imagine our outrage when after leaving our three year old playing outside on a sunny morning we arrived home in the evening to find out that at eleven a.m. the airplane had sprayed its herbicide up and down the fields in a crosswind blowing in the direction of our property, less than thirty feet away. Thank goodness the lady who looks after our son brought him right into the house. But what if they had been out walking along the road as they sometimes do and could not have made it back to the house before the chemical was sprayed?

The plane gave no warning and the whole operation took place in about fifteen minutes. The next morning on our way to town, we noticed that not only were the weeds in the grain fields dieing but so was a lot of vegetation on both sides of the road and some nearby trees were wilting.

We thought the spraying was finished. A week later on Sunday morning, June 30th, at ten a.m., the plane swooped down again. This time the air was calm and we thought, well this isn't so bad, until suddenly the air became full of a strong chemical smell. I found out afterwards from the Plant Products Division of Agriculture Canada that even when the air is perfectly calm there is a lot of uncontrolable drift from aerial spraying and that this is one of the reasons why many of the farmers and fruit growers elsewhere are switching to other methods of weed and pest control.

Perhaps the worst of the three incidents happened the next day, July 1st. My husband and his hired man were in the field haying. The plane arrived again, unannounced, at eleven a.m., and began to spray the field beside them. The men were unable to get to the truck and so they were sprayed too.

At this point we felt we had been harassed enough. The next day we called Environment Quebec. They sent up two men who were quite upset with what they saw and heard. They left our place to make inquiries because they felt that certain regulations had not been observed.

That same day a neighbour who lives two miles from us, hearing of this visit, arrived to tell us that on the windy day when the spraying took place he got a blast of the chemical in his lungs as he stepped from his barn into the open barnyard. Both Environment Quebec and Agriculture Canada suggested that he see his doctor. Within a mile radius of where the spraying took place there are ten children, eight under the age of six, and a pregnant woman any of whom could have been exposed to the spray on one of those three days.

We have since talked to Pollution Probe, Environment Ontario, Environment Quebec, Pesticide Control, Agriculture Quebec, Agriculture Canada and we are slowly finding out about aerial spraying, about the chemicals involved, and about the regulations that were or were not observed on those three days. For example the pilot sprayed a creek that directly waters our cattle. Agriculture Canada informed us that he requires a special licence to spray over water. I wonder if he had it?

In the meantime, as we continue to make inquiries, to find out what our rights are as individuals affected in such a way, by such irresponsible behavior, I look out across the fields and see a lot of dead willow trees on our neighbour's land and on our land. It takes forty to fifty years to grow a mature willow tree. There may not be another tree to shade the cattle in those fields for that length of time. While a farmer may have the right to kill the vegetation on his own property he does not have the right to kill trees and vegetation on municipal property or on his neighbour's property.

What really concerns me however, is the fact that if this chemical is killing all this vegetation, how is it affecting my husband, and the hired man or our neighbour down the road? What will happen to other citizens who are innocently outside when aerial spraying takes place?. When I hear the comment "Well how did it affect you?" or "I've been using this stuff for years and I'm still living", I think of those hydro workers in New Brunswick who are dying of cancer twenty-five years after spraying a so called "safe" herbicide to kill brush.

Attitudes and methods do change when people discuss them enough. Ten years ago there were no 'organic' sprays available for gardeners or farmers. Today there are three or four natural control agents available for gardeners to use. "The Bug Book" by Helen and John Philbrick deals with many harmless insect controls and other non-chemical gardening practices.

The most recent issue of "Harrowsmith" includes an article "Master of the Mill" by Timothy Palmer-Benson which discusses his techniques of cropping grains on a large scale, organically.

The government itself is beginning to use biological methods of combating infestations of insects like the gypsy moth or weeds like the English thistle. There is always another way to cope with a problem and while I know that everyone is not going to turn to organic farming, I feel that what happened next to our farm was unnecessary, irresponsible and showed a complete disregard for the health and well-being of the adults and children that live in the area. While aerial spraying may be a solution for large acreages of flat land in the west that stretch for miles it is not a good method in the Pontiac with our much smaller fields often bordered by two or three farms.

My husband and I are interested in talking to anyone who has questions about our upsetting experience or about the inquiries we have made and are still in the process of making on the subject of aerial sparying.

Carol Bretzloff Holmes
Clarendon

Dear Editor:

**THE TRAPPERS OF WESTERN QUEBEC**

This should concern every trapper in this area. I have been trying for two years to get some action on establishing a fur storage and auction center for Western Quebec. This calls for Pontiac, Gatineau and Labelle regions, in order to benefit all three counties. I feel it should be in the West end of Hull. This would reduce shipping costs, allow easier access to deliver your own furs, also no worries on the royalties. Not like when you ship them out of the province, where the royalties have to be paid first, and even the revenue should stay in Quebec. Everyone would benefit, especially the young trappers who would get more for their furs. It would certainly give them more courage to make up the trade.

I have attended a county meeting, and on this discussion with the mayors and the Warden, I was quite pleased with the interest they took for something like this that is a real necessity. I received the assurance that they were going to work on this, and it seemed to me that the Warden is a heck of a nice fellow. I suggest that more trappers should take the interest to talk to him, to talk to the members of Parliament, or to write a thirty-four cent letter to tell them that we really want this and really need it. Two or three people are no good. Try to get at least a hundred names. If we don't try to help ourselves, we will never have anything here.

I will be very grateful to the editor for publishing this. It will surely help the trappers in our region.

Frank Lepack.

Dear Sir:

I have been a subscriber to THE EQUITY for the past 2 years and would like to compliment you and your staff on the quality of the articles. Recently there have been several forestry articles by Hope Ledoux which has gone a long way in increasing the profile of forestry in Pontiac County.

I have one criticism of THE EQUITY. I feel that more articles should be in French. The Pontiac is made up of both French and English and THE EQUITY is the only official newspaper representing the Pontiac. I feel that your circulation could be extended if the French speaking population was better served by THE EQUITY.

Keep up the good work and continue the excellent work regarding forestry orientated articles.

Yours truly
R.R. Pickering
Manager
Consolidated-Bathurst Inc.,
Ottawa Division, (Woodlands)

Dear Editor:

Talking about the previously leased lakes and lands.

When Rene Levesque came into power he did what he had promised. He ended the leased lands and made them public. This was a very good idea to make people happy. Why shouldn't every taxpayer get to enjoy our province?

But Mr Levesque should have provided the people with outhouses and dumping facilities. Those lakes and forests that used to be so beautiful have now been turned into places where you have to hold your nose and watch your step.

Those who have taken on the responsibility for managing our lakes and forests should either provide facilities for the people or give the leases back before it is too late.

Robert Hitz,
President of Bertrand fish and game club, President of Ladysmith Sportsman's Club.

# Around Quebec

*[Richard Wills & Grant Smith]*

**P.Q. Leadership.** Pierre-Marc Johnson, a 38-year-old doctor and lawyer is the candidate generally acknowledged as front runner in the race to succeed Rene Levesque as leader of the Parti Quebecois. Johnson has held the portfolios of Justice and Intergovernmental Affairs in the Levesque cabinet and has seemingly been preparing to fill the leadership slot for some time.

Calling for "cabinet solidarity" and a "clean campaign", Johnson has plotted a conciliatory course, hoping to strike a note of harmony between the hard-line independentistes and the neo-federalists who voted to shelve the separation issue for the duration of the campaign. Instead, Johnson plans to concentrate on economic, social, and environmental issues. He also asserts that one need not be a separatist to join or support the PQ, as long as one is not strongly opposed to Quebec independance.

Johnson's strongest opponent so far is the 48-year-old minister of international relations and foreign trade, Bernard Landry. Landry will attempt to concentrate an economic issues even more than Johnson. Pointing to his greater experience in that area, Landry sees Johnson's preoccupation with economic issues as "rather recent". Landry, who sees himself as the "man of dialogue" in the PQ rift, also plans to avoid the separation issue for now.

Other possible contenders for the leadership position include Agriculture Minister and self-styled populist Jean Garon, Manpower Minister and expectant mother Pauline Marois, and dark horse Yves Duhaime, successor to Jacques Parizeau as Finance Minister.

Candidates have until mid-August to enter the race, which will be decided at the end of September. (Sherbrooke Record, Montreal Gazette)

**Municipal Elections.** Bill 60, the bill to reform the municipal system for elections and referendums, has been tabled in the National Assembly by Minister of Municipal Affairs, Alain Marcoux. The bill is the first step in a revision of municipal laws which have remained unchanged for 63 years, and according to the Minister, need a major overhaul.

Among other things, the bill provides for municipal elections to be held once every four years, on the first Sunday of November, for all council seats. Every Canadian citizen of voting age who has been living in the municipality as a property owner or tennant for 12 months before the election will be eligible to vote. Any voter who has lived or owned property in the municipality for the 12 months previous to the election may run for Council.

The bill also brings uniformity to the rules regarding the eligibility of a person to vote in a referendum as well as to the general rules for referendum procedure.

A parliamentary Commission on Bill 60 will be held at the end of August. (Hudson Gazette)

**Granby Beach Bleach.** On July 5, Granby town workers dumped 40 tons of lime into their Lemieux water reservoir, in an attempt to get rid of an infestation of "blue filament" algae. But the additives did more than expected, and by Sunday not just the water but the entire 300-million-gallon artificial lake was rendered sterile, with the remains of its entire aquatic population beginning to wash up on shore. Environment Quebec official Jacques Savoie said the decision to dump the lime into the reservoir "seems to have been taken a bit lightly", adding that an upstream net would have saved the fish from death. Adding the lime had the opposite effect of acid rain, raising the water to a highly alkaline state in which fish cannot survive.

Because the reservoir is town property, no provincial sanctions can be taken. Meanwhile town officials claim that the fish kill was less than in previous clean-up incidents, and that the water is now drinkable, though smelly. The algae treatment will continue. (The Record)

**PM's Reckless Drivers.** The community at the north end of the Meach Lake road has been upset for months about the speed with which Prime Minister Mulroney's staff have been driving to and from his residence at Meach Lake. In May, a car carrying the Mulroney children sped past a school bus which had its lights flashing. A dog and a cat have been killed on the road recently, and another dog badly injured. The situation became so embarrassing after letters started to flood the PM's office, that Mila Mulroney phoned Doug Minnes, mayor of West Hull, to apologize. Minnes noted that the PM's entourage, which drives quickly for their own protection, was ironically putting the lives of Meach Lake residents in danger. Despite Mila's apology, local residents will 'continue to monitor the situation'. (West Quebec Post)




# Municipality of Pontiac council minutes

At the regular meeting of the Council of the Municipality of Pontiac held in Quyon, Monday, June 17 at 8 p.m. Present were His Worship the Mayor Marcel Lavigne, Councillors Jean-Pierre Gendron, René Vaillant, Gary Trivett, Richard Poirier, Lawrence Tracey, Ken Bronson, and the secretary-treasurer.

Moved by Vaillant and resolved to approve the agenda with three additions. Moved by Gendron to approve the minutes of the June 3 meeting.

Mr. Eddie McCann inquires from Council regarding a drainage problem on lots 140, 139, 138, 141, 92 in the Village of Quyon. Moved by Poirier and resolved to advise the owners of lots 138, 139, 140, 141 and 142 of the Village of Quyon to raise the level of their land according to article 632 in the muinicipal Code in order to eliminate the problem of stagnant waters.

Estimate of costs for the repair of the two municipal graders is read to Council. Moved by Vaillant and resolved that necessary repairs be made on the two municipal graders.

Letter from the Municipality of Bristol is read. Moved by Bronson and resolved that Council forward a request to Ministry of Transport asking them to increase the amount of the grant provided for the maintenance of winter roads.

Letter from MNA Robert Middlemiss regarding our request for low rental dwellings in the Municipality is read.

An invitation from the NCC regarding a totem pole, and from Robert W. Pritchard regarding the Knight brook, and a letter from Robert Middlemiss regarding the control of weeds along provincial and municipal roads are read.

Bids on municipal properties were read and it was moved by Richard Poirier and resolved to sell lot 309 part in the Village of Quyon to Eddie McCann for $2,850, lots 123 and 124 to Mr. Claude Marcotte for $3,551, and lot 71 to Mr. Claude Marcotte for $2,051, as these bids were the highest. The above is to be verified by our legal advisor.

Moved by Richard Poirier and resolved to authorize the mayor and secretary-treasurer to sign all necessary documents pertaining to lots 309 part, 123, 124, and 71 in the Village of Quyon.

Moved by Lawrence Tracey and resolved to retain lots 89 and 90 in the Village of Quyon for municipal use.

Councillor Poirier registered his dissidence .

It was the moved by Ken Bronson and resolved to ask for bids for the delivery of gravel from the Hilton mine to the the following roads: 1,000 tons each for the 5th Concession, Cregheur Road, and Swamp Road.

The minutes of the meeting of the Finance and Public Works committees held on June 5th were accepted on motion by Gary Trivett.

Councillor Poirier reports to Council on his meeting of June 13 with the Quebec Provincial Police.

Moved by Poirier and resolved to authorize the mayor and secretary-treasurer to sign the necessary documents pertaining to the sale of lot 350 part in the Village of Quyon.

Councillor Poirier explains the situation of the Quyon Medical Clinic, and also the situation regarding the ditch along Egan Road. Councillor Poirier and the superintendant will take care of the ditch problem.

Mr. Bob Gordon inquires from Council regarding the extension of the sewer system westward on Clarendon Street.

Moved by Gendron and resolved to ask for bids for the maintenance of winter roads for "D" sector Eardley for an approximate distance of 74.92 kilometres and this for July 15, 1985. The contract will be for a period of 3 years renewable every year. Councillor Bronson registers his dissidence.

A special meeting will be held on June 18 in Luskville at 8 p.m. to study snow removal contracts, on motion by Jean-Pierre Gendron.

Moved by Vaillant and resolved to approve the subdivision plan submitted by Eric Lusk for lots 7B-25, 7B-26 and 7B-27, plan no. 32444-4344D prepared by Claude Durocher, surveyor.

Moved by Gendron and resolved to install a street light at the corner of Highway 148 and Pilon Road.

Moved by René Vaillant and resolved to sell the old Chevrolet '75 motor to Pierre Mantha Garage for an amount of $100.

Moved by Richard Poirier and resolved to change the street light on third avenue.

Moved by Gendron and resolved to authorize the following budgetary revision: reduce the total of the following items by the amount shown - transfer to general reserve 3-B-7 $16.00, and increase the total of the following items by the amount shown - transfer from the general reserve 3-B-8 $16.00.

Moved by Ken Bronson and resolved to pay invoice list no. 6 in the amount of $28,586.52.

Moved by Gendron and resolved to pay invoice list no. 5 for project no. 9421 BJ5 in the amount of $341.36.

Councillor Gendron withdraws from the discussion of DEFI '85. Moved by Poirier and resolved to authorize the secretary-treasurer to hire two students in the context of project DEFI '85.

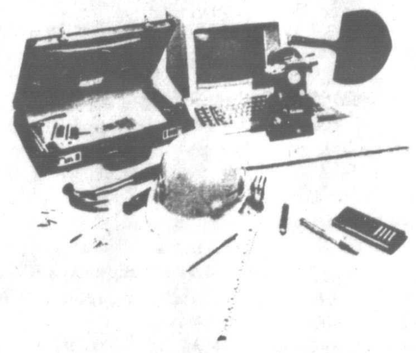
Bill 90 re Ken Draper was transferred to the Urban Renewal Commission.

Councillor Bronson explains the situation about the mower and makes a motion to buy a New Holland mower with a six feet scythe. The motion is carried.

Councillor Tracey explains the dust situation and on his motion it is resolved to adjourn the meeting at 11:26 p.m.


FILM PROCESSING
**Budget Prices**
12 pose ..... 4.99
15 pose (disc) ..... 6.59
24 pose ..... 9.99
36 pose ..... 13.99
DOUBLE YOUR PRINTS FOR $1.00 MORE
studio Andrée
Photographe - Photographer
648 - 5537
121 RUE LUNAM ST CP 459 CAMPBELL'S BAY QUE J0X 1K0
ANDRÉE has depots at Black's Variety, Campbell's Bay and Le Magasin Générale, Ft-Coulonge

**Students are open for business . . . this summer**
Students are open to working for any business this summer. Large or small. Office or plant. Not only that, many students already have special training that could benefit you. So hire a student for a day, a week, or longer.

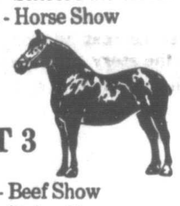


**Students . . . they work.**
Call the Canada Employment Centre for Students nearest you. They'll send the right student for the job.
International Youth Year 1985
Employment and Immigration Canada / Emploi et Immigration Canada
Flora MacDonald, Minister / Flora MacDonald, Ministre
Canada

**CUSTOM SLAUGHTERING**
will be suspended till the fall to facilitate renovation and overdue vacation. Slaughtering will be limited to our own livestock, only during this time. Retail meat sales available through our Pembroke outlet.
**BEACHBURG PACKERS**
639 old hwy. 17 west Pembroke 1-613-735-3164

**QUYON FAIR**
**AUGUST 1-2-3-4**
1985
THURSDAY, AUGUST 1
7:30 p.m. - Horse Draw
FRIDAY, AUGUST 2
1:00 p.m. - Clydesdale Show, Class 1
Ladies' Section
4-H Judging
Light Horse Show
Belgian Class No. 3
2:00 p.m. - School Fair Races
7:30 p.m. - Horse Show





SATURDAY, AUGUST 3
10:00 a.m. - Percheron Show Class 2; Grade Class 4
Line Class - Light Horse
7:00 p.m. - Beef Show
8:00 p.m. - Dairy Show
1:00 p.m. - 4-H Show
2:00 p.m. - Horse Races
5:00 p.m. - Brazeau Jiu-Jitsu Dojo





SUNDAY, AUGUST 4
9:30 a.m. - Western Show
10:00 a.m. - Hunters and Jumpers
1:00 p.m. - Goat Show
2:00 p.m. - Pet Show
6:00 p.m. - Demolition Derby
AMUSEMENTS
MEALS ON THE GROUNDS
BRAZEAU JIU-JITSU DOJO
92 Principale, Aylmer and opening Shawville - August 6 presenting a demonstration
**Saturday, August 3rd**
Come and see the action
Daniel Brazeau 684-4784, 684-5511, 684-1984

**It's time to talk business**
**FBDB**
Visit us on July 24th. Gérald Gravel will be in CAMPBELL'S BAY, at the office of the Economic Development of Pontiac. For an appointment contact: Joan Brady (648-2055).
An FBDB representative will be in your area soon. Come and meet him or her. There is no obligation and no costs and your business can gain a lot from it.
If you're looking for financial aid in the form of loans, loan guarantees or even selling an equity position in your business, come and discuss it with us. We have experienced counsellors who can help you plot a course for growth and success for your business. And we can provide you with direction to get government assistance, both federal and provincial, as well as other vital information. For an advance appointment, call:
(819) 997-4434
400 Alexandre-Taché Blvd.
Plaza Val Tetreau
Hull (Quebec)
J9A 1M5
*La Banque offre ses services dans les deux langues officielles.*
BACKING INDEPENDENT BUSINESS
Federal Business Development Bank / Banque fédérale de développement
Canada


SENATE HOUSE OF COMMONS

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
**CANADA'S INTERNATIONAL RELATIONS**

Pursuant to the tabling of the Green Paper on "Competitiveness and Security: Directions for Canada's International Relations" by the Secretary of State for External Affairs, Parliament has just created a Special Joint Committee to study Canada's International Relations. The first phase calls for the Committee to report no later than August 23, 1985 on:

1) Canada's participation in research on the Strategic Defense Initiative (S.D.I.)
2) Bilateral Trade with the United States.

We consider it an essential part of our work to learn what Canadians think about our trade relationship with the United States and the desirability of Canada's participation in S.D.I. research.

**SUBMISSIONS**
In order to ensure consideration of your written brief (whether a formal submission or a letter) it must be received by the Clerks of the Committee no later than Friday, July 26, 1985.

**SCHEDULE OF PUBLIC HEARINGS**

| | |
|---|---|
| HALIFAX | Monday, July 15 — bilateral trade<br>Tuesday, July 16 — SDI research |
| OTTAWA | Wednesday, July 17 — bilateral trade<br>Thursday, July 18<br>morning — bilateral trade<br>afternoon — SDI research<br>Friday, July 19 — SDI research |
| MONTREAL | Monday, July 22 — bilateral trade<br>Tuesday, July 23 — SDI research |
| TORONTO | Wednesday, July 24 — bilateral trade<br>Thursday, July 25 — SDI research<br>Friday, July 26 — morning open |
| VANCOUVER | Monday, July 29<br>evening — bilateral trade<br>Tuesday, July 30<br>morning — bilateral trade<br>afternoon — SDI research<br>Wednesday, July 31<br>morning — SDI research |
| CALGARY | Thursday, August 1<br>morning — bilateral trade<br>afternoon — SDI research |
| WINNIPEG | Friday, August 2<br>morning — bilateral trade<br>afternoon — SDI research |

**ENQUIRIES**
Correspondence should be addressed to:

Clerks
Special Joint Committee on Canada's International Relations
Houses of Parliament
Ottawa
K1A 0A6

Telephone (613) 995-9653 or 995-9654

Senator Jacques Flynn, P.C.
Tom Hockin, M.P.
*Joint Chairmen*


**Stedmans**
July
**DOLLAR DAYS**
See what a $ buys!
SAVE
Check our Flyer 4 PAGES of SUPER HOT VALUES!
SAVE SAVE
SAVE SAVE

# Leslie, Clapham and Huddersfield Council

The regular meeting of the Municipal Council of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield was held on May 7, 1985, at 7 p.m. at the regular place of sittings. Members present: Rhéal Racine, Councillors Leonard Hearty, Hilgert Bretzlaff, Maurice E. Lafleur, Jerry Dubeau, Patrick Lafleur, Esther Dubeau, and secretary Barbara J. Kluke.

Minutes of the last regular meeting are read and adopted on motion by Bretzlaff and M. Lafleur.

Minutes of the special meeting of April 9 relating to the construction by-law were read and adopted on motion by E. Dubeau and P. Lavleur.

Visitors included Mr. Lee Desabrais, Mr. Ronald Desabrais, Mr. Vernard Presley, Mr. Christopher Collins, Mr. Norbert Beaudoin, Mr. Earl Lafleur, Mr. Jean-Paul Beaudoin, Mr. Bernard Dellaird, Mr. Herbert Zacharias, Mr. Douglas Zacharias.

Messrs Desabrais, Presley and Collins met Council in order to discuss the drainage from Farm Lake. During the past few years the creek is not flowing as quickly as it did, causing flooding, which in turn washes away the beaches. There is a possibility that the problem is caused by the culvert. Also, a request that the debris in the creek be cleaned out. Council is to contact the Ministry of Transport with respect to the culvert and the Ministry of Environment will be contacted in order to determine what procedure to follow to clean out the creek.

Moved by Hearty and J. Dubeau that a letter be written to the Ministry of Transport requesting that an inspection be carried out on the culvert which crosses Highway 301, which provides the outlet from Farm Lake.

Mr. Dellaird met Council to ask for support relating to a campground being set up for children in the area of the S.A.O. Moved by Hearty and E. Dubeau that the Municipal Corporation support the efforts of the Camp d'Hebergement du Pontiac to negotiate with the S.A.O. in order to have an area for campgrounds for children.

Moved by M. Lafleur and P. Lafleur that the Municipal Corporation request the possibility of ther MRC of Pontiac either creating a job or having a person working who would be responsible specifically to be informed on what grants are available and be knowledgable relating to how to proceed in order to benefit from such grants.

Messrs Beaudoin and E. Lafleur met Council to inquire as to whether there is a possibility that Council could help rebuild the bridge known as the C.I.P. Bridge located on crown land in the Towhship of Clapham. Tourists and hunters use the bridge throughout the year. Mayor Racine will look into the matter in order to determine whether or not the Ministry of Energy and Resources would be able to provide financial assistance.

Discussion followed relating to letters received from ratepayers within the municipality. The letters discuss the rise in the valuation and consequently the raise in the amount of taxes to be paid. Answering letters are to be forwarded.

Messrs Zacharias met Council in order to make application for roadwork that may be available through the summer. Council indicated that there is nothing major at this time. Roadwork should be commencing in the near future.

Mr. Herbert Zacharias questioned the high valuation set on properties. Council explained that the valuation is the market value of a property. If the owner feels that the amount is overly high, then a complaint is to be filed with the Small Claims Court.

Plans prepared for Mr. Leo Fleury, subdivision plan for Part of Lot 47, Range 3, prepared by Constant Legault, were approved on motion by Hearty and P. Lafleur.

It was resolved that the Mayor replace the Secretary-Treasurer at the 1985 tax sale for non-payment of taxes as previously resolved at the meeting of April 2, on motion of Bretzlaff and J. Dubeau.

On a motion by M. Lafleur and Bretzlaff, Council resolved to underline the importance of Postal Employees' Week and emphasize the efforts of postal employees to effect and improve the quality of postal services.

June 2 to 8 was proclaimed "Postal Employees' Week" and all citizens were invited to participate.

Discussion followed relating to the condition of the municipal dump. The dump committee will have steps taken to start the digging for another trench.

Moved by Hearty and M. Lafleur that a letter be written to the Ministry of Transport requesting that a No Parking sign be placed along Highway 301 on the east side, opposite the St-Charles Church, from the residence of Mr. Gerard Lafleur up to the Hotel-Motel Bellevue, also that the sand that has accumulated on the shoulders of Highways 301 and 303 passing through the village be removed.

Moved by Bretzlaff and E. Dubeau that the proposed septic tank installation for the Otter Lake Recreation Association does not contravene any Municipal By-laws and that the Otter Lake Racreation Association will be serviced by the town water system.

Bills to the total amount of $20,874.39 were paid on motion of J. Dubeau and P. Lafleur, and the meeting was adjourned on motion of Bretzlaff and P. Lafleur.

## Ladysmith Sportsman's Club shooting match

The results of the Ladysmith Sportsmans Club Shooting Match held on Saturday and Sunday, July 13 and 14 were as follows:

First, Barry Crawford, trophy plus gift certificate from Murray's Sports Shop. Second, Noel Kelley, Laurentian Trading Post gift certificate plus trophy. Third was Brian Brownlee, Silver Maple Hotel trophy.




# Beds donated to Au Grand Bois Camp

Consolidated Bathurst has donated fifty mattresses and bunks to Au Grand Bois Camp. The beds had been used in the lumber camps and warehoused ever since the camps closed down. A pleased Lenny Prost of Au Grand Bois, driver, with the assistance of camp counsellor Wade Schwartz of Ladysmith and camper Christian Gingras of Lauretteville, picked up the mattresses in the Camp bus.


**POOL OPEN**
at the ED & ELLEN PLACE
during the following hours ONLY.
Monday, Thursday, Sunday - 1:00 to 4:00 p.m.
Tuesday and Friday - 5:00 to 8:00 p.m.
*NO LIFEGUARD ON DUTY*
All children under 12 years must be accompanied by a responsible adult.
Price: $2.50 per swim

**Bryson Lodge Hotel**
Bryson, Quebec
UNDER NEW MANAGEMENT
Music by "The Sound Wave" July 19 & 20
*Visit us for our*
GRAND OPENING JULY 20th
*Your hosts: Patrick and Francine Kelly*

**Jamboree and Dance**
*under auspices of Bryson Lions Club*
Friday, July 19th, 1985
in the Bryson Lions Hall
Music by Renfrew County Fiddlers
8:30 p.m. to 1:00 a.m. Admission $3.00

**Carmichael's Grocery**
Bristol, 647-2800
OPEN 7 DAYS A WEEK
Complete line of Groceries
Fresh Meats - Cold Cuts
Dairy Products - Barbecue Supplies
Beer - Wine - Gasoline

**RENFREW RENT-ALL**
* CONSTRUCTION
* HOME
* SPORT
* SCAFFOLDING
Electric & Hydraulic Breakers
432-3822

**Lob Ball Tournament**
Elwood Dale Memorial Park
July 19, 20, 21
Starts Friday night 7:00 p.m.
*Sponsored by Carling O'Keefe and Shawville & District Recreation Association*

**THIS WEEK'S SPECIALS**
We have taken in too many trade-ins. We **MUST** reduce our stock.
Make us an offer on:
1983 ACADIAN — 4 door Standard.
1982 MALIBU CLASSIC — V6 automatic (like new).
1982 CHEV S10 — V6 automatic, Long Box.
1981 DATSUN 310 — 2 door Standard.
1981 ACADIAN — 2 door and 4 door Standard.
1981 ACADIAN — 4 door Automatic.
1981 DATSUN 510 — 4 speed, 4 door.
1980 BUICK SKYLARK — V-6 automatic, 2 door.
1980 CHEVETTE — 4 door automatic.
1980 SUNBIRD — V6 automatic, 2 door, buckets.
1979 IMPALA — 4 door, 305 automatic, power steering, power brakes.
1979 TOYOTA TRUCK — 4 speed.
1978 LEMANS — 2 door, V6 automatic, sharp!
1974 VOLKSWAGEN BEETLE — A-1 condition, safetied!
1974 DATSUN TRUCK — runs well, $695!
— MANY MORE TO CHOOSE FROM! —
**WILSON'S CAR SALES OF RENFREW LTD.**
432-2840
OPEN EVENINGS AND SATURDAY
15 YEARS NISSAN (DATSUN) DEALER
CB-RM-CG

**Silver Maple Hotel**
Ladysmith, Quebec
*Friday, July 19 - Ladies night*
*ALL DRINKS HALF PRICE*
(from 9:00 to 10:00 p.m.)
*MUSIC by LARRY SWANT*
HORSESHOE COMPETITION
Ladysmith Bucs vs. Elliott's Bears
Postponed until July 27, 1985

**THE CITY OF OTTAWA & GILCHRIST SCHOOL OF DANCE**
PRESENTS
THE Donnie Gilchrist FESTIVAL
SUNDAY JULY 21/85
LANSDOWNE PARK · OTTAWA 1:00-4:30p.m.
Special guests:
• Graham Townsend
• Tom Kines
• The Square Timber Dancers
• The Donnie Gilchrist Dancers
Bring A Lawn Chair ADMISSION FREE
In Case Of Rain The FESTIVAL Will Take Place In The Coliseum
Bring your dancing shoes & participate in our finale-an old-tyme stepdancing challenge which will take us back to the days of the hurling white pine!
INFORMATION 563-3451

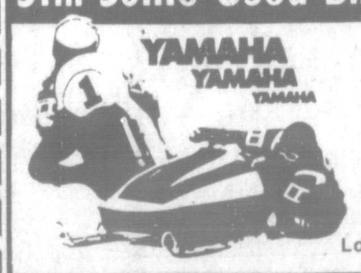

OPEN 7 DAYS A WEEK
*Monday - Saturday 9 a.m. to 4 p.m.*
*Sunday 12 noon to 4 p.m.*
MacDONALD PATIO FURNITURE
Ladysmith, Que. Tel: 647-5388

**O'BRIEN THEATRE - RENFREW**
Held over for 2nd Big Week!
RAMBO FIRST BLOOD PART II
**HI-WAY DRIVE IN - RENFREW**
Starts Friday, July 19th -
CHEVY CHASE is Fletch
PLUS! GOTCHA!
Monday and Tuesday are carload nights
$5.00 a carload
CLOSED Wednesdays & Thursdays

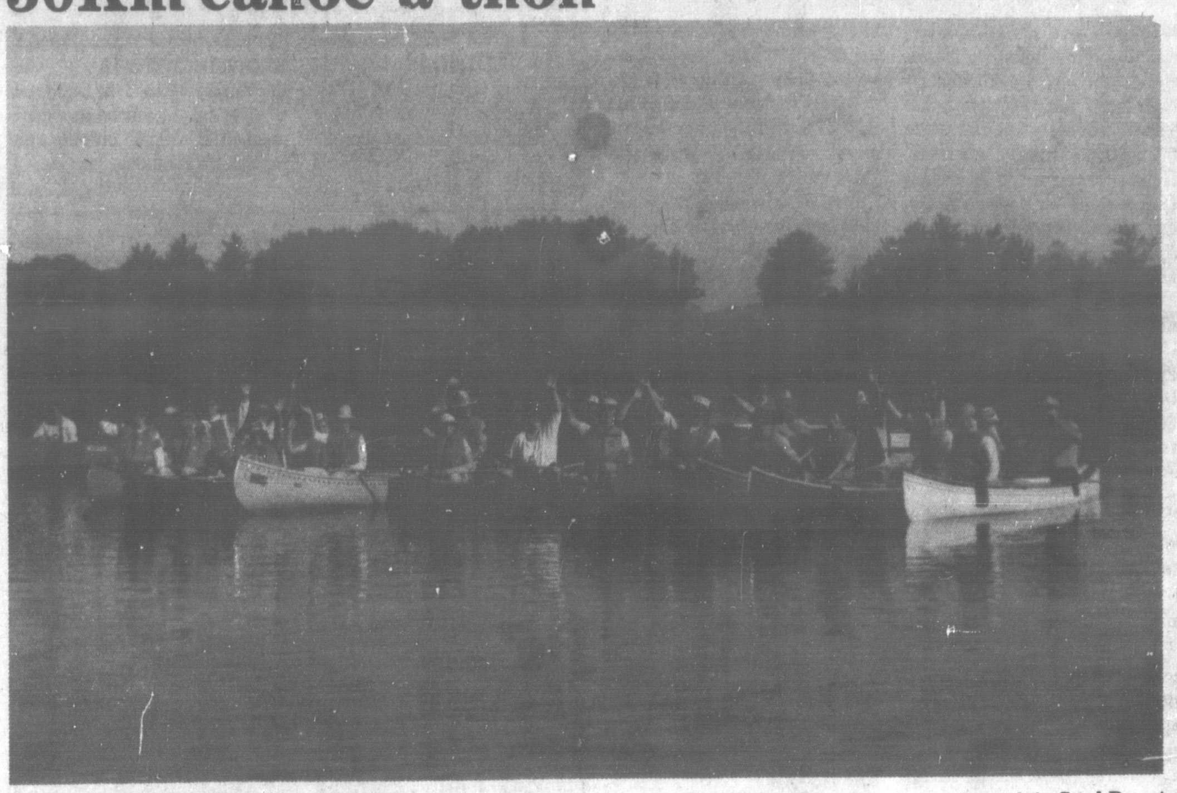
*1961 - 1985*

LES MEUBLES GLENWOOD FURNITURE LTÉE
Glenwood Plaza
202 Principale, Aylmer, Que.
684-5391
12,000 sq. ft. of GOOD CANADIAN FURNITURE
• *BUDGET PLAN ACCOUNTS* • *FREE DELIVERY*

Quyon Business and Citizens Committee
**MONSTER BINGO**
at GAVAN'S HOTEL, Quyon
Monday, July 22
7:30 p.m.
$1,875.00 Prize Money
including
$1,000.00 JACKPOT
Advance tickets $20.00 available at
SHAWVILLE: ARMAC'S CORNER SHOP
BRISTOL: CARMICHAEL'S and RADEY'S STORE
QUYON: GAVAN'S and MARCOTTE'S
LUSKVILLE: DEPANNEUR POIRIER
*This advertisement compliments of Gavan's Hotel.*

**The Big One continues BISHOP'S SPORTS & YAMAHA**
Our Big Motorcycle Sale was so successful, we've decided to let it run for one more week, Wed. July 17 till Wed. July 24. But that will be it. Any unsold bikes go back to their regular Price after the sale.
Special Prices on Super Bikes like the V-Max, FJ1100, FZ750, RZ500, RZ350
We will pay up to $300.00 of your insurance on selected bikes.
Incredible "FREE" Accessory Pkgs. on selected models still available.
TEST RIDE A NEW VENTURE ROYALE OR MAXIM 750X
"UNBELIEVABLE" Brand New 750 Virago V-Twin Shaft Drive NOW $3399 $150 per mo. New '85 Reg. $4199
1 ONLY "UNBELIEVABLE" Brand New 550 Seca Sport Styling Faring Full Instrumentation Reg. $3199 NOW $2099 $100 per mo.
SUPER SPECIAL New XS400 •Twin Cylinder •Custom Style Reg. $2429 NOW $1799 $100 per mo.
Still Some Used Bikes at ½ Price. Hurry!

BISHOP'S SPORTS
YAMAHA CENTRE
Eganville, Ontario
Locally 628-2725 Toll Free 1-800-267-5877

# 30Km canoe-a-thon



The Portage-du-Fort Recreation Association held a 30-km Canoe-a-thon from below the Bryson Dam to Sand Bay on Saturday, July 13th. Eleven canoes participated, two of them from Ottawa. All arrived safely, but sunburned, in Sand Bay at about 4:00 in the afternoon. The R.A. is approximately $2,500 richer as a result of this effort.

# Fiddling and Stepdancing competition



At the 18th Annual Central Canada Fiddling and Stepdancing Competition held in Perth, Ontario, on July 5 and 6, the local dancers winning awards were, left to right, John Langford, Shawville (Third in the Intermediate Stepdancing class), Madeline Ostrom, Bryson (First in the 50 and over stepdancing class), Grace Beauchamp, Bryson, (Second in the Intermediate stepdancing class) and Eldon Ostrom, Bryson (Third in the Open stepdancing class).

# *Graduate placement report compiled by Algonquin College*

by Dick Trainor

Algonquin College has recently released its latest Graduate Placement Report. This report took six months to compile and shows the employment status of 1984 graduates in almost 150 programs.

Algonquin College is the largest community college in Canada and statistics gathered from its graduates give important information to all students thinking of going to college—not just Algonquin.

For the employment-minded high school graduate or for the older person considering a change in career or a return to the workplace, this report provides some interesting highlights. Although it must be kept in mind that a college cannot guarantee employment upon graduation, the results of this report raise many reasons for optimism.

A sample of full-time job success statistics shows the following percentages of graduates found work last year: Advertising (78.9%), Broadcasting (80.6%), Child Care Worker (72.2%), Early Childhood Education (89.5%), Journalism (87%), Law and Security (80%), Library Technician (86%), Museum Technology (100%), Social Service Worker (80%), Business-Accounting (85.3%), Business-Administration, Data Processing (97.4%).

Here at the School of Renfrew County in Pembroke some significant employment statistics include: Small Business Administration (83.3%), Executive Secretarial Arts (85.8), Electronics Engineering Technician (87.5%), Forestry Technician (90%).

# PCH engage six étudiants pour l'été

Six étudiants ont été engager pour l'été par l'Hôpital Communautaire du Pontiac sous le programme fédéral 'Défi '85'.

Les six sont Ray McGrath, Shawville (traduction); Caroline Legault, Fort Coulonge (comptabilité); Geoffry Dubeau, Otter Lake, et Marc Lavigne, Campbell's Bay (entretien général); et Susan Mc—Dowell, Shawville, et Mary-Sheila Keon, Quyon (infirmerie).

Susan et Mary-Sheila sont dans leur première année au Campus Heritage et elles ont la chance d'acquerir de l'expérience dans la profession de leur choix. Elles apprécient être témoin de la chirurgie majeure et mineure pratiquée par le Dr Potvin dans la salle d'opération de l'hôpital. La gentillesse du personnel de l'hôpital leur réchauffe le coeur.

# BSCT Ladies fastball scores

The scores for the eight games played so far by the Shawville Ladies Fastball League are as follows: June 3 - Team One, 21 pts, Team Two, 17 pts; June 5 - Team Two, 13 pts, Team Three, 14 pts; June 10 - Team One, 20 pts, Team Three, 16 pts; June 12 - Team Two 13 pts, Team One, 11 pts; June 26 - Team One, 22 pts, Team Two, 8 pts; July 3 - Team Two, 25 pts, Team Three, 6 pts; July 8 - Team One, 26 pts, Team Three, 12 pts; June 17 - Team Two wins games - rained out.

The overall standings for the three teams are Team One, 8 pts; Team Two, 6 pts; Team Three, 2 pts.

The second and third place teams in the League will play one game on Monday, August 12th at 7:00 pm and the winner will play the first place team in a Best of Three series, to be held on Wednesday, August 14th at 7:00 pm, Monday, August 19th at 7:00 pm, and Wednesday August 21st at 7:00 pm.

OBITUARY

## Ovila Fleury

Ovila Fleury died in Wakefield Hospital on Wednesday, July 3, 1985 at the age of 70. He was from Brennan's Hill, Quebec, son of the late Napoleon Fleury and Georgiana Monnette.

He was dearly beloved husband of Maria Beaurgard and dear father of Aime Fleury of Wakefield, Quebec, Noella, Mrs Billy Trowsse of Wakefield, Yvon and Claude of Brennan's Hill.

He was the dear brother of Laronza and Edward, Francois, John and Archie, all of Farrelton, Quebec, and Leopold, Maurice, both of Brennan's Hill, Yvette, Mrs Delphis Roy of Farrelton. He is also survived by eleven grandchildren. He was the dear friend of Emile Pelletier and Rheal LaChance.

The funeral was held on Saturday, July 6, 1985 to Holy Cross Church, Fieldville, Quebec, for Mass at 11 a.m. Interment was in the Parish Cemetery, Fieldville.


RAMBLIN' ROADS Tours
We'll take you to the stars
- 1985 PRICE LIST -
August 1st - 5th and October 10th - 14th
NASHVILLE TENNESSE DOUBLE $376.00 per person
October 11th - 14th
WHEELING WEST VIGINIA DOUBLE $322.00 per person
Triple and Quads available
UNDER NEW MANAGEMENT
Call Collect 749-2360

GAVAN'S HOTEL
QUYON QUE. QUYON QUE.
Meet your friends and dance to LIVE MUSIC in the Shamrock Lounge Friday, Saturday and Sunday
NEW AT GAVAN'S -
PATIO NOW OPEN

Auberge de la Forêt
Bryson, Que. FOREST INN Tel.: 648-5505
2 Nights Only!
★ Friday and Saturday ★
JULY 19 and 20
ENERGY





July 25, 26, 27, 28
PORT DU FORT
6th Annual Festival
FISHING DERBY (July 13 to 26) Contact Essiambre's 647-3222
Thursday, July 25th - Euchre Party, Town Hall, 15 games, $3.00
Friday, July 26th - 3 pitch Ball Tournament 6:00 p.m., Dance, Disc Jockey 8:00 p.m.
Saturday, July 27th - Ball Tournament continues 9:00 a.m. Dance with "Lone Star" 8:00 p.m.
Sunday, July 28th - Ball Tournament Finals 12:30 p.m.
Kids Activities and Games - Ball Pitch and Dunking Machines - Saturday & Sunday.
ALL EVENTS SPONSORED BY LABATT'S BREWERY
Gate admission $1.00 - Under 12 Free
Watch for posters for more details - Welcome to all.

TRUE CLEAN CARPET SERVICE
SPECIAL ON NOW
Living room, dining room, hallway
Cleaning only $42.95
Home, stores, offices, carpets, rugs, upholstery including cars and trucks.
3 seater couch and chair, only $45.00
613-432-4019

The POP Shoppe
Flavours & Savers
MIDSUMMER SALE
3.99
ANY CASE IN THE PLACE
12 x 850 mL or 24 x 300 mL plus tax & deposit
Limit 2 per family purchase
July 17 thru 20
EVERY DAY LOW PRICES AT YOUR CONVENIENT POP SHOPPE STORES
PIRIE'S GROCERY Hwy 148, Shawville Tel. 647-5640
DEPANNEUR BEN Fort Coulonge Tel. 683-2982
MIX & MATCH A RAINBOW OF REGULAR & DIET FLAVOURS

Club chez Charles
Chapeau, Quebec
SUMMER
CONCERTS 85
Sunday, July 21st
CONEY HATCH
Sunday, July 28th: DOWNCHILD BLUES BAND
Do Not Miss These Outdoor Concerts
— RAIN or SHINE —
Tickets available in advance by calling 689-2777

# Waltham & Bryson council

Minutes of a regular meeting held June 3 at the usual place and time under the chairmanship of the Mayor Gerald Dempsey. Present councillors for seat 1 Claude Godin, 2 Peter Gauthier, 3 Earl Grieve, 4 Jean Pilon, 5 absent, 6 Michael Roy. Fernand Roy Secretary Treasurer is also present. Meeting brought to order at 7:08.

Moved by Gauthier seconded by Roy that we accept the agenda after adding to the varia - Green Lake Cottage association, Red Cross, Black River Road, Local Doctor.

Moved by Godin and Pilon that we accept last month's minutes as presented.

Visitors - Ralph Sciba wishes to start a Karate Club in Waltham and wish to use the School basement for his class.

Moved by Gauthier seconded by Pilon that we agree to lend to the Karate Club the basement at the school after we check with our insurance agent to find out if we are covered in the present case.

Moved by Gauthier and Roy that we name Claude Godin and Jean Pilon responsible to get some one to paint a sign for the regulations at the dump site.

Contact Jerry Amyotte to look into the damages being caused at Marengère and other Property on Black River.

Moved by Pilon and Gauthier that we apply for a welfare grant. Send a registered letter to the C.P.R. stating that we asked them time after time to clean the property in Waltham and to no avail, for this reason we give them until the end of July to clean the property, after this dead line we the Municipality will clean the property and charge accordingly, to the C.P.R.

Moved by Gauthier and Godin that we accept the bills listed in the amount of $5,981.95.

Moved by Pilon seconded by Roy that we fix the culverts on Black River Road and then put up a sign to control the overweight on the roads.

Check with County to find out the result of their purchase consortium, to see at what price and when we could expect delivery.

Moved by Pilon and Gauthier that we authorize the Black River and Green Lake cottage association to apply for a permit to sell alcoholic beverages at the Green Lake area and we also authorize them to have outside activities at the same time.

Moved by Pilon and Grieve that we accept to get involved with the community to get a doctor at Chapeau. Get in contact with Jerome Sallafarnque. Get a budget review ready for next spring.

Moved by Roy and Gauthier that this meeting be closed.


"I See... EASY CASH!"



We predict a future full of new found cash when you run a classified ad and sell what you no longer need!

Call: 647-2204
Classified Department
THE EQUITY


# Clarendon council

The regular May meeting of the Municipal Council Township of Clarendon was held on May 13th at the Council Hall. Pro mayor Gary Hodgins presided over the meeting in the absence of the Mayor Crs Carmen and Hawley Wickens, Douglas Fulford, Claude and Merlin Richardson and Secretary Treasurer Lorna Younge were also present.

The minutes of the April meetings were approved by Crs H Wickens and D Fulford.

Cr H Wickens reported from the Library Committee on a recent meeting he attended.

Crs C and M Richardson from the Dump Committee reported that a new dump has been dug.

Crs H and C Wickens reported on a meeting with officials from the C.N.R. and the Canadian Transport Committee.

Motion Crs H and C Wickens that the Municipality of Clarendon install two culverts on the Heath Road at the C.N.R. tracks.

C.N.R. officials are to be contacted as to the date this will be done.

Allen Bruce met Council re acreage in lot 17B Range 6 and dangerous intersection at the end of Frank Hobbs' sideline and 5th Concession Road.

Motion M Richardson and H Wickens that the Road Committee inspect this intersection to see how it could be improved.

Motion Crs M and C Richardson that the Mayor and Secretary be authorized to sign the Fire Agreement with Shawville after the changes requested by Shawville have been made.

Clayton Cummings met Council re opening the right of way at Lot 22 between the 10th and 11th concession to give him access to his land.

Motion Crs H Wickens and C Richardson that the Road Committee proceed with this project.

A letter and resolution from Litchfield re Town Line was read and discussed.

Motion Crs C Richardson and H Wickens that Clarendon replace 2 culverts needed on the Town Line and also one at Joe Leveris' as well as clean out at the ditch concerning the same.

Two Telebec projects were read.

Motion Crs H Wickens and C Richardson that Council approve of Telebec Project No 934419 on the Portage Road and the Front Road and project No 334644 on the 11th concession.

One RRAP application was presented. Motion Crs C Richardson and C Wickens that this RRAP application be approved.

Ten property transfers were noted. One building permit was reported. A discussion was held on the proposed raise in wages. Motion Crs H Wickens and D Fulford that all employees get a 50 cent an hour raise retroactive to April 1st.

Motion Crs H and C Wickens that Clarendon purchase calcium for the Sand Bay, Thorne Lake, Green Lake and Richardson Lake areas as soon as possible.

Motion Crs D Fulford and H Wickens that the Health Inspector be asked to visit a situation in the Municipality.

Correspondence was read.

Letter re land at the C.N.R. track. Motion Crs M and C Richardson that a letter be written to the owners of this property and ask them to clean it up.

Letter from Environment Quebec re meeting May 27-29 in Gatineau.

Letter from MRC re calcium, culvert, etc. needs for 1985. A letter is to be written stating that Clarendon Council has already made arrangements for these items.

Acknowledgement from Municipal Affairs re Financial Report 1984.

Letter from Department of Roads re Grant to repair bridge on the Quyon River.

Motion Crs D Fulford and C Richardson that Clarendon Council approve of the works to be done by the Department of Transport on the Quyon River at Lot 1 Range 11.

Letter from Bob Middlemiss re study being done by the Minister of Recreation, Fish and Game on this Municipality's wealth indicator.

Letter from Shawville and District Recreation Association re three pitch fun tournament to be held at Elwood Dale Park on June 7 - 9.

Letter from Claude Gaudreault in Chicoutimi re: Clarendon Pins. This matter to be discussed at the next meeting.

Letter from Municipal Affairs Evaluation Department re Farm Compensation 1985.

Letter from Minister of Energy and Resources re Forestry Merit Credit Contest.

Bills were presented for payment.

Motion Crs D Fulford and C Richardson to pay bills amounting to $49,394.01.

Motion to adjourn by Cr C Wickens at 11:20 pm.

Next regular meeting Monday, June 10.

# Alleyn & Cawood council

A regular sitting of Council was held on Tuesday, July 2 in Bethany Hall, Danford Lake, at 7:30 p.m.

Present were Mayor Joe Peck, Councillors Bill LaCharity, Birtle Peck, Glenn Gardner, Andy Miljour and James Giroux forming a quorum. Two visitors were present.

Andy Miljour moved that minutes be accepted as read, seconded by James Giroux.

Bill LaCharity moved that minutes of the special meeting be accepted as read, seconded by Glenn Gardner.

Ken Amoyotte discussed the Errors and Omission policy. It was accepted by Council. Mr Clarke read a letter of thanks from the members of the Wilson Lake Development Assoc. expressing their appreciation for the work done on their road way at Neil Lake. The improvement on the snake hill section by the Municipality. He also asked if the Municipal Dump could be open Wednesday for two hours 6 pm to 8 pm for the summer months. Also about hiring grader and price.

Corespondence was read and discussed.

Andy Miljour that bills be approved and paid, seconded by Birtle Peck in the amount of $5991.01. The Council agreed to construct a building for A.T.P. information.

James Giroux moved that a letter be sent to Hydro to remove Hydro poll on south end of Gibson Lake, seconded by Andy Miljour. Joe Peck - verbal complaints about bikes.

Glenn Gardner moved that police be phoned to patrol roads, seconded by Andy Miljour.

Birtle Peck informed Council about gravel pits at D Earley's and also W Presley. He was appointed to see about brushing roads.

Legal information was discussed in camera.

Andy Miljour moved that Raymond Milford be informed to maintain municipal dump for two hours 6 pm to 8 pm on Wednesday, seconded by James Giroux.

Adjourment by James Giroux seconded by Andy Miljour.

# Shawville Council

A regular meeting of Shawville Council was called to order by Mayor Black at 8 pm July 9 with Clrs Armstrong, Arthurs, Campbell, Hodgins and Murray present.

The minutes of the meeting of June 26 were adopted as circulated on a motion by Everett Arthurs, seconded by Robert Campbell.

Resolved on a motion by Sylvia Hodgins seconded by Robert Campbell that Monday, August 5th is hereby declared a Civic Holiday in the Village of Shawville.

Moved by Clrs Armstrong and Hodgins that a letter be writen to the Rotary Club thanking them for their assistance with the Fireworks Grant.

Councillor Richardson joined the meeting.

Resolved on a motion by Sandra Murray seconded by Royce Richardson that the lowest quotation for insurance coverage on the two town trucks be accepted.

Resolved on a motion by Clrs Murray and Arthurs that the Secretary Treasurer attend the annual UMRCQ Convention in Montreal from September 12-14 with expenses to be paid by the Village of Shawville.

Dr Potvin joined the meeting to outline the Mill Dam Park project which is underway again this year and includes the construction of six benches and a sheltered cover similar to the one at the R.A. Ballfield.

Discussion followed concerning rental of the Municipality's roller. The Municipality does not wish to get in the business of renting its equipment.

A request was received from the Library employees for a raise in pay. Clr Hodgins is to discuss this matter with Clarendon Council.

Moved by Robert Campbell, seconded by Everett Arthurs that Dr Potvin be given permission to erect the sign at Mill Dam Park which indicates contributors to the Project.

Resolved on a motion by Sylvia Hodgins, seconded by Robert Campbell that payment of accounts totalling $29,392.65 is approved.

The water committee is to investigate a water shut off at the property of Lorne Pirie.

Moved by Sylvia Hodgins, seconded by Sandra Murray that the Shawville Band be thanked for their participation in the Canada Day Parade.

The meeting was adjourned at 11:25 pm on a motion by Sylvia Hodgins.

# Une unite mobile sera bientôt a Campbell's Bay

La régie de l'assurance automobile du Québec avise la population de Campbell's Bay qu'une unité mobile de la Régie sera à la salle communautaire de Campbell's Bay le 20 août de 10 h 30 à 12 h et 13 h à 16 h 30, de même que le 27 août de 10 h 30 à 12 h et 13 h à 16 h 30, afin de faire subir les tests et examens de conduite aux personnes désirant obtenir un permis de conduire.


ANIMER,
AFFICHER,
SONDER,
TAPER, SURVEILLER,
LIVRER, DÉMÉNAGER,
RÉDIGER, TÉLÉPHONER,
LAVER, PROGRAMMER,
CLASSER, JARDINER,
FACTURER, RÉPARER,
COMPILER, BRICOLER,
NETTOYER, INSTALLER,
SARCLER, AMÉNAGER,
GARDER, DÉCORER,
CUISINER, DÉCAPER,
TAILLER,
RETAPER...

ÉTUDIANTS ET ÉTUDIANTES PEUVENT LE FAIRE POUR VOUS CET ÉTÉ.

Oui, ils ont des compétences dans plusieurs domaines et ils peuvent vous en faire profiter,.. si vous les embauchez.
Cet été, faites-vous aider.
Qu'il s'agisse de travaux à la maison, au bureau, à l'usine, à l'entrepôt, au magasin, d'une durée d'un jour, d'une semaine ou d'un mois, les étudiants et étudiantes peuvent vous donner un solide coup de main pour quelques dollars l'heure.
Aidez-vous, embauchez un étudiant.
Adressez vos demandes au Centre d'Emploi du Canada pour étudiants de votre localité.

Emploi et Immigration Canada — Flora MacDonald, Ministre
Employment and Immigration Canada — Flora MacDonald, Minister
Canada



Meubles Usagée
Used Furniture
Campbell's Bay, Québec
WE BUY AND SELL
NEW & USED FURNITURE & APPLIANCES
Phone 648-5961
Buy and Save - Acheter et Eparger



COMPETITION WESTERN LABATT 85
DANSE - CHANSON - INSTRUMENTAIRE
Ouvert pour 18 ans et plus. Moins le 18 ans peut participer comme invité special.
Musique par Marian Belland et Groupe
Dimanche le 21 juillet, 1985 - 3:00 à 11:00 p.m.
AU BOULEAU BLANC, Ile du Grand Calumet
Bienvenue à Tous

WESTERN COMPETITION LABATT'S 85
DANCING - SINGING - INSTRUMENTAL
Open to 18 yrs. and over. Under 18 yrs. can participate as special guests.
Music by MARIAN BELLAND and GROUP
Sunday, July 21st, 1985 - 3:00 to 11:00 p.m.
AU BOULEAU BLANC, Calumet Island
Welcome to all



We Can't Cure A Cold . . .
But We Can Take Care Of Every Printing Need On Your List

- ☐ ENVELOPES
- ☐ LETTERHEADS
- ☐ TIME CARDS
- ☐ INVOICE FORMS
- ☐ N.C.R. PRINTED FORMS
- ☐ DAILY SALES FORMS
- ☐ LEDGER STATEMENTS
- ☐ PURCHASE ORDER BOOKS
- ☐ RECEIPT BOOKS
- ☐ CUSTOM MADE RULED FORMS
- ☐ PRINTED INVITATIONS
- ☐ BUSINESS CARDS
- ☐ PROGRAMS
- ☐ SNAP-A-PART FORMS
- ☐ PRINTED FINANCIAL STATEMENTS

Pontiac Printshop Ltd.
Shawville Tel.: 647-2204



Pourquoi ne pouvez-vous ni vous baigner, ni camper dans les plus beaux centres touristiques de l'Outaouais?

Voici quelques faits concernant les cols bleus de la S.A.O.:

| | | S.A.O. Salaire de la fonction publique | Employé(e)s du secteur privé |
|---|---|---|---|
| Salaires | Barman | 10.74 $/heure | 3.28 $/heure |
| | Employé(e)s au casse-croûte | 9.15 $/heure | 4.00 $/heure |
| | Préposé(e)s à l'entretien | 9.67 $/heure | 7.76 $/heure |
| Conditions de travail | ■ Semaine de travail de 38¾ heures.<br>■ Vacances annuelles de 4 semaines.<br>■ 14 jours de congés fériés. | | |
| Avantages sociaux | ■ Assurance vie-maladie-salaire.<br>■ Régime de retraite de la S.A.O.<br>■ Congés sociaux (décès, paternité, etc.) | | |

La grève a été déclenchée avant-même le début des négociations sans que personne ne sache pourquoi.

Vous conviendrez que devant une telle situation la S.A.O. (gestionnaire de fonds publics) ne peut accorder des conditions de travail plus avantageuses.

Société d'aménagement de l'Outaouais
Gouvernement du Québec

# M.R.C. Pontiac council minutes

The Regional Municipality of the County of Pontiac met in Litchfield at 7 p.m. on Tuesday, June 25, 1985 under the chairmanship of the Warden, Hector Soucie Jr., Mayor of Fort-Coulonge.

In attendance were mayors of all municipalities except Chapeau, Portage du Fort and Repides des Joachims. Promayor Lucienne Roy represented Fort Coulonge.

The modified agenda as circulated was accepted on motion of Rhéal Racine and Joey Peck. Approval of the minutes was postponed following the discussions on evaluation, on motion of Lucien Brousseau and Lucienne Roy.

Visitors were then heard. Mr. Frank Lepack of Pontiac Wood Producers Board asked several questions concerning the management of private woodlots in the context of the new forestry policy. The answers are not within the responsibility of the MRC. Mr. Lepack then complained that beavers are a problem but that there is no economically viable market for pelts. He suggested an improvement of the market and suggested a marketing system of the kind in place in North Bay.

It was resolved to ask the Department of Recreation, Hunting and Fishint to study the possibilities of resolving the problems associated with beavers and other fur bearing animals considering the damages they can cause to private woodlots and municipal roads, and to ask the Department to study the possibility of putting in place a fur trading post in the territory of MRC Pontiac, on motion of Gerald Dempsey and John Donnelly.

Larry Cobb, Manager of Champlain Waterway, presented the objectives of his organization and an explanatory document and asked for Council support. It was resolved that Council support the project as presented, on motion of Robert Ladouceur and Gerald Dempsey. This motion was carried on division, as Mayor Léo Piché wanted more time to study the proposal.

The president of Tel-Aide Outaouais, Distress Centre, explained the objectives of his organization and the fact that outside Hull-Ottawa the service is not available. They want to install a WATT line to make the service available locally. In order to raise funds, the organization participates in the crossing of Simon Lake and a runner, Michel Carreau, is attempting to collect twenty five thousand dollars through his participation.

The secretary of the Pontiac Steam and Gas Association, Ernest Gregory, requested a letter of support for a project presented by his organization at the Socio-economic summit for the construction of a building to facilitate public access to the facilities of the association. It was moved by Ernest Schrankler and John Donnelly that Council give its moral support to the project, and carried unanimously.

Gaetan Boulanger of the ATP presented a project submitted to the summit concerning the hiring of a specialist for tourism as recommended in the Ruest Report, and asked for Council's support. On a motion of Lucien Brousseau and Rhéal Racine Council resolved to give its moral support to the project "Promotion Pontiac", and mandated Mayor Racine to present the project to the ATO.

The warden reported of a complaint by the ATP concerning the fact that no permits for hunting and fishing are available in Chapeau, and suggested a complaint be made to the Provincial Member. On a motion by Raymond Gleason and Lucien Brousseau, it was resolved to ask Mr. Middlemiss MNA, to examine the question of hunting and fishing licences considering the dependency of the county on tourism.

The warden underlined the fact that several municipalities responded to a request for payment of shares in advance and thanked them.

On a motion of Gerald Dempsey and Allan Balck, it was resolved to request again from the Minister of Municipal Affairs to have the Municipal Code amended to provide for the immediate payment of municipal and school taxes at the annual sale for non-payment of taxes and provide for the transfer to the protonotary of any surplus for distribution according to law.

Invoices in the amount of $71,959.02 were authorized for payment on a motion by Lucien Brousseau and Gerald Dempsey and it was also resolved to provide explanation for the item "Me Wendlandt & al" in the amount of $566.64.

A flexible temporary loan on call for a maximum of $100,000 from the Bank of Nova Scotia, Campbell's Bay to be repaid April 30, 1986 was authorized on motion of Ernest Schrankler and Joey Peck.

It was moved by Denis Larivière and Robert Ladouceur and resolved to authorize a $2,000 budget for the construction of a security fence at the site of the Coulonge Falls and further to appropriate the profits from the bar from opening day to meet that expense.

Mayor Dempsey left his seat around 11 p.m.

It was moved by Denis Larivière and Robert Ladouceur, and resolved on division (mayors Hanna and Crawford registering their dissidence) to authorize a budget of $4,000 for the opening of the Coulonge Falls, the revenues coming from a grant from the Forestry Capital, and further to authorize an additional budget of $4,500 for the operation of the Falls during the summer 1985, that is $2,700 for construction and maintenance, $200 for marketing, and $1,600 for operation, revenues coming from the sale of badges, brochures, and from the operation of vending machines. The wood crib will be installed in the pond.

Council discussed the content of the minutes of meetings held May 17, May 22, and June 25, as well as presentations made by the Secretary-Treasurer and the evaluator. It was moved by Lucien Brousseau and Rhéal Racine and resolved to accept the recommendations included in the report prepared by the Sec-Treas concerning restructuration of the evaluation department. This was carried on division, Mayors Peck, Piché and Hanna registering their dissidence. Mayor Piché presented his resignation as a member of the Executive Committee.

On motion by Robert Ladouceur and Lucien Brousseau it was resolved to implicate the municipalities who wish to be implicated in the process used by the evaluator to set the median proportion of the rolls.

On motion of Lucien Brousseau and Robert Ladouceur it was resolved to set the official opening of the Falls for 3 p.m. on July 14th, 1985, and to authorize the Secretary-Treasurer to request a permit to sell alcohol on that occasion.

The Secretary-Treasurer was mandated to organize the official opening in consultation with the finance subcommittee, on motion by Ladouceur and Peck.

Mayor Brousseau presented his point of view concerning the summit. He believes that notwithstanding the need to improve the participation of the MRC, we should not now hire another resource person. He hoped that all mayors would implicate themselves and that all would do their best.

The draft of the Development plan work program was presented by the Sec-Treas and Council will study it for the next meeting.

The warden read a letter from Mr. Middlemiss, MNA, supporting the position of Council concerning the sales tax on insurance premiums.

The resolutions of Fort Coulonge and Alleyn & Cawood supporting the hiring of a resource person to help with grants were read.

The Secretary succinctly explained the forestry policies.

Participation of the warden, the two delegates, and the Sec-Treas, at the convention of the UMRCQ was authorized on motion by Léo Piché and Ken Tubman.

Mayor Schrankler was appointed as a member of the Executive Committee to replace Mayor Piché, on motion by Raymond Gleason and Allan Black.

Purchase of a four drawer filing cabinet for the use of the warden was authorized on motion by Léo Piché and Denis Larivière, and at 00:53 hours, Wednesday, June 26th, the meeting was adjourned on motion of Robert Ladouceur and Bert Crawford.

## Festival 85



On Saturday, June 22, two area youths participated in Festival 85, held in the Congress Centre, Ottawa, Ontario. The young musicians were Timothy Stevens, son of Don and Brenda Stevens of Shawville, and Kurtis Langford, son of Orval and Dianna Langford of Bristol. The boys received 87 per cent for their duet, placing first in the Spanish guitar classification. In the solo event Kurtis attained 80 per cent at his level of music while Timothy received 79 per cent at his level of achievement Included in the photo is their instructor, Miss Suzanne Dupuis of Aylmer, Quebec.

## Portage Council

Minutes of a special meeting held on the 29th of May 1985 under the chairmanship of His Worship the Mayor Mr Kenneth Farrell and Councillors Earl Ricard, Eugène Potvin, John Ouellet and Maurice Essiambre. Fernand Roy Secretary Treasurer is also present.

Moved by Maurice Essiambre and seconded by Eugene Potvin that we accept the expenses from the R.A. of $760. for the work to be performed at the ball field. We also authorize the purchase of a Whipper Snipper and put up a fence on two sides of the park.

Moved by Earl Ricard seconded by Maurice Essiambre that we fix the pipe at Murray's and at Pasqua's property.

Put up a notice that people need to get a burning permit before they start any fire.

Moved by Maurice Essiambre and seconded by Eugene Potvin that we lend the town hall to the Champlain Water Ways Association for a public meeting in July 1985.

Specific rules concerning Fire Fighting equipment. The town should not borrow the expensive nozzles, etc. They should get the cheap ones. If the town borrows gas to replace it as soon as possible and to make sure their is enough gas in the equipment before hand. Garnet is the only town employee allowed in the Fire Hall at any time. Anyone else must be accompanied by him. Get the fire pump fixed as soon as possible. The town should get a rubber hose for cleaning streets from hydrants. The Canada Works grant pay should be delivered on Friday only.


**AUCTION SALE**

Collection of Ornaments, Knick Knacks, Salt & Pepper Shakers and Dishes, Computers, Stereos, Misc. Items.

in L.O.L. 241 Hall

R.R. 3, Cobden, Ont., 5 miles west of Cobden on Hwy 17 to Renfrew County Road 13, then 1 mile south

Saturday, July 20, 1985

10:30 a.m. sharp

Auctioneer: Revel T. Stewart
R.R. 5, Cobden, Ont. (613) 646-7649

**Auction Sale**

Two tractors, Farm Machinery, Antique Tools and Miscellaneous items at the farm of

MR. GORDON KRUTZ

Portage du Fort, Quebec

Approximately 1 mile East of Portage du Fort on Hwy 303 (Portage - Shawville road).

Saturday, July 20th, 1985

at 11:00 a.m.

Auctioneer: Gerald Walsh
Cobden, Ontario 1-613-646-7909

**HAY TOOL SPECIALS**

484 NEW IDEA ROUND BALER
DEUTZ CENTIPEDE HAY TEDDER, was $4600., NOW $3800.
LELY COMBINATION HAY TEDDER & RAKE..... $2200.
USED INTERNATIONAL 1290 HAYBINE..... $3200.
USED 268 NEW HOLLAND BALER & THROWER..... $2600.

- Int. Flail Chopper
- 512 N.H. Spreader
- N.H. 268 Baler
- N.H. 269 Baler
- International Rake
- N.H. 36ft. Elevator, like new
- Wagon and Bale Thrower Rack
- M.C. Flail Haybine
- M.F. 60 in. Silage Blower

New Wagons, Bale Forks, Hay Racks, Zero Grazer Boxes

NEW IDEA

WALLY BARBER, Shawville 647-3635

**AUCTION SALE**

Saturday, July 20th, 10 a.m.

Between Pembroke and Petawawa on 417 at County Rd. 26 (South on 26 for 1/4 mile opposite airport road.

4X4 International Scout, 3 Canoes, 2 small outboard motors, 30 single cords of dry oak, chain saw, assorted lumber, 2 antique dining room tables, oak folding leaf dining room table, 30 in. circular wood cutting saw, 3000 rounds of 22 cal. ammunition, 8 drawer walnut antique chest, antique pine hope chest and huge selection of tools, antiques and other furniture.

Owner: Jim Battist

Auctioneer: Art Jamieson
Beachburg 582-3850

**CASE IH PARTS FEVER WEEK**




Here's your chance to make worthwhile savings on all Case and IH agricultural equipment parts and accessories. It's Parts Fever Week, and you'll get a 10% rebate from J I Case Co. if you buy at least $500 worth of Case or IH parts. You'll get your rebate check directly from the Company.

Throw all your needs into one big order. Catch the fever and save! This offer good at participating dealers only.

The fever's rising at

JOHN A. BURNETT LTD.

RENFREW
479 O'Brien Road
432-4133 or 432-5612

SALES AND SERVICE
— TWO LOCATIONS —

PEMBROKE
on Highway 17 E., R.R. # 1
735-6041

**Business Directory**

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC
F.E. LACOURSE, PRESIDENT
ELECTRICAL CONTRACTOR
ELECTRIC UNIT HEATERS AND BASEBOARD HEATING FOR COMMERCIAL, INDUSTRIAL, RESIDENTIAL AND FARM USE
CASCADE 40 AND 60 SALES AND SERVICE
ELECTRICAL FIXTURES · FREE ESTIMATES
PHONE 647-2417, SHAWVILLE, QUE.

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. BOX 669, 314 MAIN STREET, SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD., HULL, QUEBEC, TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH, RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
· K.H. BOX, B.A., C.A.
· S.J. DREGAS, C.A.
· J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
· B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE 432-3664 OR 432-2104

FIRE AUTO THEFT INSURANCE 'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
PHONE 647-2525, SHAWVILLE

MCCOLGAN
INSURANCE BROKERS LTD.
HOME · AUTO · LIFE
QUYON 458-2632
LUSKVILLE 455-2343
AYLMER 684-4433

MUTUAL FIRE INSURANCE ASSOC.
FARM · AUTO · HOME
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 KAZABAZUA: 467-3219
MUTUAL, OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

RUE FRONT, CAMPBELL'S BAY, QUEBEC (819) 648-2534
24 HOUR EMERGENCY NO. (819) 684-3034
PIERRE GODIN ENR.
EXPERTS EN SINISTRES
CLAIMS ADJUSTERS
INSURANCE CLAIM PROBLEM? CALL US.

QUALITY PRINTING
· BUSINESS CARDS · INVOICES · LETTERHEADS
· POSTERS · ENVELOPES · BROCHURES
· WEDDING INVITATIONS · STAG TICKETS
· SALE BILLS · CUSTOM DESIGNING
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
SHAWVILLE, QUEBEC 647-2204

SALON CHEZ HÉLÈNE
R.R. 1, LUSKVILLE
455-2310
COIFFURE POUR HOMMES ET DAMES
HAIR STYLING FOR MEN AND LADIES
PROP. HÉLENE MASSE

HOUSE OF FLOWERS
MAIN STREET, SHAWVILLE
FRESH CUT & SILK FLOWERS
SERVICE 7 DAYS A WEEK
647-3878
(AFTER HRS. 647-3207)

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED · DOG & CAT FOOD
COLORED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

GÉRARD DESJARDINS, B.A., LL.L.
AVOCAT - LAWYER
440 ST-JOSEPH BLVD., HULL, SUITE NO. 5
(PLACE FLEUR DE LYS) J8Y 3Y7, TEL. 771-7415

DALE'S HOME HARDWARE BUILDING SUPPLIES
OTTER LAKE, QUEBEC
PHONE 453-7621

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751, 314 MAIN STREET, SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD., OTTAWA, ONT. K2G 4B5, TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 FREE ESTIMATES

ME LUC R. FORGET
Barrister and Solicitor
BOX 219, CAMPBELL'S BAY
TEL: 648-5503

DR. G. S. DANG
CHIRURGIEN DENTIST
CLARENDON ST., QUYON
458-2346
SHAWVILLE
647-5271

ERNEST GREGORY
ACCOUNTING
INCOME TAX PLANNING & PREPARATION
BRISTOL MINES, QUE.
TEL. 647-3357

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGISTE
POUR RENDEZ VOUS LES MERCREDIS SEULEMENT
TÉLÉPHONEZ À 647-2828
RUE MAIN, SHAWVILLE
A COTE DU JR SHOP

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGIST
BY APPOINTMENT WEDNESDAYS ONLY
PHONE 647-2828
MAIN STREET, SHAWVILLE
BESIDE THE JR SHOP

TRUSTEE
Touche Ross Limited
TRUSTEE IN BANKRUPTCY · RECEIVER
JACQUES TESSIER, TRUSTEE
VICE-PRESIDENT
25, RUE LAURIER, SUITE 450
HULL J8X 4C8 · (819) 770-9300
151, BOULEVARD LABROSSE
GATINEAU J8P 4N9 · 643-2430

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR EMERGENCY SERVICE.
PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK.
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950



OTTAWA · HULL · BELLEVILLE · PEMBROKE · CORNWALL
PICTON · GATINEAU · TRENTON · MADOC · FORT COULONGE
GEO. A. WELCH & COMPANY
LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER & CIE
CHARTERED ACCOUNTANTS · COMPTABLES AGRÉÉS
FOR APPOINTMENT CALL BRYAN CASEY, C.A.
270 LAKE STREET, P.O. BOX 757, PEMBROKE, ONT. K8A 6X9, (613) 735-1021
HIGHWAY 148, P.O. BOX 970, FORT COULONGE, QUE. J0X 1V0, (819) 683-2471

AVOCAT LAWYER
CHARTERED ACCOUNTANT COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

QUALITY PRINTING
PONTIAC PRINTSHOP LTD.

# CLASSIFIED ADS

## Community Calendar

JUNE 1985

| S | M | T | W | T | F | S |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 30 | | | | | | |

JULY 1985

| S | M | T | W | T | F | S |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | 31 | | | |

**THURSDAY, JULY 18 —** At 8 p.m. Card party in Quyon Women's Institute Hall. All welcome. Prizes. BJY17

**FRIDAY, JULY 19 —** Jamboree and Dance sponsored by Bryson Lions Club at 8:30 p.m. in Bryson Lions Club Hall, Bryson. Music by Renfrew County Fiddlers. $3.00. b2J17

**FRIDAY, SATURDAY and SUNDAY, JULY 19, 20, 21 —** Arts and Crafts Show — Belle Terre invites you to view the garden. Artists in the community will present their paintings, prints, wool creations, batik clothing and childrens nature crafts. 9:00 a.m. to 5:00 p.m. Special events — Saturday, 2 p.m. - Elke Wills will give a workshop on silk screen printing. Sunday, 2:00 p.m. - Wool Works will demonstrate spinning of wool. Look for signs at South West end of Otter Lake, Quebec. BJY17

**FRI. SAT AND SUNDAY JULY 19, 20, 21 —** Litchfield R.A. Vinton, Quebec, Summer Festival Fast ball tournament. XJN19

**SUNDAY, JULY 21 —** Memorial service at Mohr's Cemetery Beech Grove at 2 p.m. b1j17

**SUNDAY, JULY 21 —** Radford Cemetery Service at 2:30 pm. xj17

**THURSDAY to SUNDAY JULY 25, 26, 27, 28 —** Calumet Island fast ball tournament. For more information, call Joe Pieschke 648-2433. $1200. in prize money. 2BJY24

**THURS - SUN, JULY 25 - 28 —** Portage du Fort Annual Festival fishing derby, euchre party, 3 pitch ball tournament, watch for posters. bj10

**SATURDAY, JULY 27 —** Shawville and District Civitan Club Baseball Game and Dance. Baseball teams - CJOH Special effects and Pontiac All Stars. Place, Campbell's Bay, R.A. Centre. Time - Baseball Game: 6:30 p.m. Dance following 9:00 p.m. to 1:30 a.m. Music by: Gertie and the Country Sound. Proceeds to: Respirator Fund. Admission: Baseball Game $1.00 per person. Dance $2.50 per person. B2JY24

**SUNDAY, JULY 28 —** 1:30 pm, Pontiac Association for the Handicapped will be holding its second annual picnic at the home of Mr. and Mrs. Bert Collin in Chapeau. Membership cards will be available. b3i24

**THURS., FRI., SAT., & SUN. August 1, 2, 3, and 4 —** QUYON FAIR. Thursday - horse draw. Friday and Saturday - horse and cattle show, horse races. Sunday - Western, Hunter and Jumper Show. Demolition Derby and much more. B2JY24

**SUNDAY, AUGUST 4 —** St. François parish Wolf Lake picnic starting at 12:00 noon. Games, bingo, meals, draw and dancing. Everyone welcome. b3j31

**FRI., SAT., and SUNDAY AUGUST 9, 10, 11 —** Otter Lake R.A. Second Lob Ball Tournament. Come and enjoy yourself. Cheer your favorite team. Dance to live music every night. The first 16 teams accepted. Contact Jerry Dubeau 453-7067, Roger Laprise 771-4977. BJY17

SUMMER LIBRARY HOURS
Shawville & Clarendon Library summer hours are as follows:
Tuesdays 11 am to 2 pm
Fridays 2 pm to 8 pm
Saturdays 10 am to 2 pm.

## FOR SALE FARM EQUIPMENT

850 New Holland large round baler, very good working condition, asking $7800.00, contact Carl Tubman, 647-2531 evenings. otc

FARM-ALL A Mower 6 ft cut, New Holland Baler Model 68, hay elevator 24 ft, International Corn Cultivator, stooker for square bales, International Mower on Rubber for parts. Phone 458-2647. b2j17

COMBINE, self propelled and swather. Ph. 453-7834. x2j17

INTERNATIONAL 46 baler, Cockshutt 35 tractor with live P.T.O. 648-2579. x2j17

ONE INTERNATIONAL No 400 Manure spreader, P.T.O. One push lawn mower. Phone 458-2752. XJY17

NEW HOLLAND model 33, grass chopper, asking $1500. NEW HOLLAND elevator, 36 ft, no motor. Asking $650. 2 new, 20 ft. steel bale thrower. Racks with removeable sides. Phone 647-2122 evenings XJY17

ONE DION THRESHING Mill, One Case bush hog, Phone 455-2376. B2JY24

## FOR SALE FARM PRODUCE

BALED Hay in the field, 648-5915, after 5, or 648-5608. X

GOOD quality hay in large round bales, alfalfa - timothy mixture. Phone 647-3171 or 647-5284. Robert Younge. X2JY24

QUYON, Steele Line. Standing Hay, 26 acres. Good quality Legume Trifoil, Red, Ladiono, Timothy. Phone André 458-2819. BJY17

STANDING HAY 75 acres Harry Ebert, Campbell's Bay, 648-2792. b2j17

LARGE round bales of hay, $20. each, phone 647-2531 Carl Tubman evenings please. otc

STANDING HAY 35 acres near Eardley call 455-2242. b2j17

BALED Alfalfa hay or clover in the field. Lindsey Carson, 647-3229. b2j17

STANDING Hay for sale, 648-2168 Tremblay. BJY17

80 Acres standing hay, Hwy 148, call 647-5547 evenings. BJY17

BALED Hay in the stook. Bob Crawford, 648-2790. otc

## PLEASE NOTE —

**All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.**

CLASSIFIED ADVERTISING RATES

Weekly Rates
Minimum charge of 20 words or less $2.75 in advance.
Invoiced minimum for 20 words or less is $4.25.
Additional words are 6¢ each.
For box replies add $1.00 per week.
Legal notices, public notices, tenders are 26¢ per agate line.
No refund on cancelled ads.
**DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY.**

THE EQUITY
Box 430, SHAWVILLE
J0X 2Y0
PHONE 647-2204

## PUBLIC NOTICE

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
District de Pontiac
Cour Provinciale
No: 555-27-000905-840
Procureur General demandeur( resse) vs Gilbert Lebrun défendeur(resse). Le 25ième jour de juillet 1985 à 10:00 heures, au Bristol Road en la Cité de Quyon, district de Pontiac, je procèderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 Dodge Van Bleu 1978. Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi. Daté à Hull, ce 11ième jour de juillet 1985.
Richard McKaskle Huissier, Etude Garceau, St-Pierre & Ass. C.P. 1491 Station "B", Hull, Quebec. J9X 3Y3. OJY17

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
District de Pontiac
Cour session de la paix
No: 555-27-810-842
Procureur General demandeur vs Mary Thomas Dale défendeur(resse). Le 27ième jour de juillet 1985 à 12:00 heures, au domicile en la cité de Shawville district de Pontiac, je procèderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 1 Téléviseur Panasonic, 76 Pontiac. Lic No 259S877. Le tout devant être vendu suivant la loi. Daté à Chapeau ce 15ième jour de juillet 85.
Gilbert Dupuis, Huissier, Chapeau, QC., J0X 1M0. OJY17

PUBLIC NOTICE
TO THE RATEPAYERS OF THORNE.
1) Septic tank for permanent dwelling must be emptied once every two (2) years, and once every four (4) years for seasonal dwellings.
According to Environment Québec the sludge-contents must be deposited in an area previously authorized by the Minister of the Québec Department of Environment. Therefore individuals are not to empty the contents of their tank onto gardens, barnyard, fields nor watercourses, only licensed carriers may empty said tank.
2) All dogs within the Municipality must remain on the owners property, or, on a leash when off the owners property. Failure to comply, Council may impose a tax on the owner of every dog kept in the municipality as per article 533 of the Municipal Code.
R. Charette, Secretary Treasurer. 20JY24

CORPORATION Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield
C.P. 70, Otter Lake, Québec, J0X 2P0.
NOTICE
TO The ratepayers of the Municipal Corporation of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield:
Building By-law no. 103 has been amended through Construction By-Law No 131, effective as of May, 1985. The By-Law applies to the design, the construction and the use of new buildings, as well as to the renovation, reconstruction, demolition, removal, displacement, and to the use of existing buildings and to some of their accessory purposes. For further information and-or copies of this Regulation, contact the Municipal Office.
Barbara J Kluke, Secretary-Treasurer, 819- 453-7049. OJY17

## FOR SALE CARS & TRUCKS

**CASH** - We pay cash for cars, 1979 or newer. Will consider older models that can be safety checked. Mutual Auto Sales, Petawawa, Ont. 613- 687-2252, 9 am - 9 pm. otc

1977 CHEV. 9 passenger station wagon, automatic, ps, pb, Sand Bay, 647-5396. 3BJY17

1974 DATSUN car parts 453-7804, call before 10 am. b2j17

1980 DODGE, 024 Omni Standard, 4 cylinder, 4 speed, new tires, battery & clutch. 60,000 miles. $2200.00 call 458-2385. x2j17

1969 JAVLIN, running condition, best offer. 647-2603 after 5 p.m. x2j17

1979 MONARCH. 1979 Thunderbird, as is or certified. Phone 647-5677. BJY17

1975 DODGE one ton double wheel, excellent condition. $2995. M & S Store, Quyon, 458-2101. B4AU7

1978 Chrysler Lebaron. Body, motor, tires, brakes, — all in good condition. Phone 647-3635 BJY17

## FOR SALE HOUSES

WYMAN - Large 3 bedroom bungalow on Hwy 148, Wyman. Phone 458-2194. otc

CALUMET ISLAND, 3 bed room house, 4 miles from Calumet Island Village, along Ottawa River, partly finished basement, oil heated, on 2.207 acres. Call 648-2654. x3j24

SHAWVILLE - eleven room brick house plus two bath rooms, wood-electric heating, 647-5620 or 647-3554. x4j31

RE/MAX aylmer inc. Shawville, Que.

**SHAWVILLE** - 4 bedroom home, 306 Dundas Street. On large lot.
**PORTAGE DU FORT** - 2 bedroom home on hwy 301, full basement, partly finished.
**YARM** - 3 bedroom home with fireplace. Electric and wood heat. See this one for excellent value.
**CALUMET ISLAND** - 3 bedroom home on 3 acres with small lake.
**CHARTERIS** - 3 bedroom home on 1 1/2 acres.
**LADYSMITH** - 3 bedroom home on 1 acres on Quyon River.
**NORTH CLARENDON** - 100 acres hobby farm with 3 creeks, $59,500.
**SEVERAL FARMS** - 50 to 1000 acres.
**COTTAGES** on the following lakes: Tootes, Thorne, Hughes, Johnston, Green and the Ottawa River.
For appraisals call: Don Dods, 647-2466, Res. 647-2620. OJY17

CAMPBELL'S BAY — 2 storey, 3 bedroom, fully carpeted. Days 647-2132. Nights 648-2352. Ask for Peter. X2JY24

BRYSON - 2 bedroom waterfront, winterized, cottage. 1½ lots. Oil furnace, newly renovated. Can be seen by appointment, call 819- 648-2054. XJY17

BRISTOL - 3 bedroom, L-shaped bungalow, 1380 sq. ft. 2 fire places. 1½ baths. New kitchen, garage. Call after 6, 647-5844. B2JY24

TRUST GÉNÉRAL
Le maître courtier
647-3357

**Clarendon:** Newly renovated 2 bedroom bungalow with one acre on Highway 303. Many extras.
**Bristol Mines:** Tidy 2 bedroom residence with garage on large lot.
**Onslow:** 116 acres, over 100 in pasture with well maintained house and buildings.
**Elmside:** 50 acre farm with barn and quaint older home. Needs some work. Asking $23,900.
**Onslow:** 409 acres with stone house and barns in good order on Highway 148. Asking $265,000.
**Clarendon:** Ongoing business and equipment on 17 acres.
**Quyon:** Charming 5 bedroom cottage on 27 private acres bordering Ottawa River.
**Hughes Lake:** Waterfront lots on private road. Anxious to sell.
**Shawville:** Prime location Heritage Building suitable for professional services.
**Quyon:** Ranch Hotel, 10 acres, $119,500. Terms.
*free appraisal with listing*
Ernest Gregory, Agent
647-3357 JY1001C

QUYON - Winterized cottage, Pontiac Bay, $12,500. Phone 453-2206. otc

## WORK WANTED

PONTIAC PAINTING 8 years experience painting barn roofs, church steeples, interior & exterior. Hand brushed, free estimates. Call 648-2332. b2j17

BLOCK foundations, stucco, colourful stonework and repairs. All work done expertly, 647-5479. X2JY24

EXPERIENCED vinyl and aluminum siding installer, interior-exterior painting and papering, roofing, carpentry, references available. Reasonable rates. Call after 5 pm, Mark 1-613- 744-2277. BJY17

## WANTED

WANTED. Looking for bush to cut on shares with team of horses. Pine bush only, phone 647-3828. X4JY17

## FOR SALE MISCELLANEOUS

TRUCK CAPS the best selection in the valley. If we don't have it, we will get it. Also used trailers, G'Day Leisure Products, 1035 Pembroke St. E., Pembroke, Ontario, 1- 613-735-0858. 10BA14

TIRES! TIRES! Used ones from $10.00 to $19.95. New tires 40% discount, all guaranteed 12 months. Reconditioned batteries from $20.95 available at M & S Store, Steele Line Road, Quyon, Quebec. Phone 458-2101. BDEC31

BUILDINGS at Otter Lake, good condition to be removed. Some with good barn boards. Apply 453-7628. b2j17

AIR conditioner, 10,000 B.T.U., 2 years old, asking $400.00. 647-2721. 2bj17

BROODLOOM CARPETS, Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 65 Raglan St. S., Renfrew, in the old Giant Tiger Store. Phone 432-8111 Collect. otc

100% cotton material sofa-bed, navy blue, with matching swag lamp. Pulls into Queen size bed, very large. Contemporary style. In good condition. Call after 5 pm. 647-5675, asking $300. xtc

ONE DEEP or Shallow well McDougal jet pump with 13 gal. pressure tank, very good condition. Also one 24 inch mangle iron, like new, Phone 458-2112. BJY17

ONE Refrigerator, 17 cubic ft, in good condition, $200. Call 647-5533. XJY17

SPACE Heater, oil drum, bureau, drapes, Coleman Stove, lamp, windows, screens, other articles. 647-5885 between 12:00 and 2:00 p.m. XJY17

250 Sailboard Bic, good condition, 2 years used. Asking $550. 648-2926. B2JY24

CHIP WAGON. Equipped with two deep fryers, one propane and electric, 2 full size fridges, 648-2502 after 4:30. B2JY24

3 WHITEWALL Tires, steel belted, size P225175R15. Phone 647-3833. BJY17

BOAT Trailer, phone 648-2276. XJY17

3 PROFESSIONAL Hair dryers, one chair model $50 and 2 pedestal models $40 each. Phone 648-2502 after 4:30 p.m. B2JY24

CAMPER for Datsun or small truck, 6 ft. box, sleeps 4, 1- 8" thickness and surface planer. One Apartment size clothes dryer. Phone 648-2356. BJY17

30 Inch electric stove, white, new element in oven, $75.00 Phone 458-2398. 2BJY24

## FOR RENT

IMMEDIATE OCCUPANCY. Two 1-bedroom apartments for senior citizens, on Victoria Avenue, Shawville. Contact Helen Atkinson, manager, Shawville Apartments Inc., Phone 647-2965. b2j17

SHAWVILLE - 2 bedroom apartment available Aug. 1st, corner Centre and Main St., phone days 647-2419, evenings 647-5654 or 647-2604. otc

SHAWVILLE, four bedroom apartment, Main St. 647-3256 and 647-2455. BJY17

CAMPBELL'S BAY — 2 bedroom bungalow. References required. Now available. Apply in writing to Box B, The Equity. XJY17

SHAWVILLE - Calumet Road, heated, 4 room apartment. OCCUPANCY September 1. Tel. 647-2968 or 514- 626-6754. otc

SHAWVILLE - Spacious two bedroom apartment, available Sept. 1st. Call 1-613- 744-3617 after 6 p.m. otc

SHAWVILLE - 2 bedroom apartment, available immediately, phone 647-5939. BJY17

COTTAGE FOR RENT — SAND BAY - 4 bedroom cottage close to water, phone 647-3314. BJY17

## FOR SALE LIVESTOCK

SADDLE horses, trained, one gelding, one mare, palomino. Call 648-2332. b2j17

SMALL, healthy flock of sheep. Suffolk ram and 6 ewes. All twin stock. 647-3328. XJY17

HOLSTEIN Cow and Heifers, fresh — also some to calve soon. Test-eligible for Quebec farms. Wally Barber, 647-3635. BJY17

## NOTICE

PONTIAC SERVICE — Your complete recreational trailer repair shop. Repairs to all makes and models of hard-top trailers, also canvas and screen repairs. Travel trailers, motor homes. All parts available. Trailer hitches installed. Aluminum boat sales and service. Gas and electric welding, steel and aluminum. Pontiac Service, Luskville, 455-9601. otc

ECONOMICAL single dome skylights ideal for cottage porch, change house, storage shed, etc. Stocked at Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. OJY17

ELDON OSTROM will be starting a step-dancing class in Quyon this coming fall. For information and registration, phone Theresa Cummings at 458-2359. XJY17

MAY the Sacred Heart of Jesus be adored, glorified and preserved throughout the world, now and forever. Sacred Heart of Jesus pray for us. St. Jude, worker of miracles, pray for us. St. Jude, help of the hopeless, pray for us. Say 9 times per day for 9 days. By the ninth day your prayers will be answered. Publication must be promised. This has never been known to fail. XJY17

EFFECTIVE July 17th the Bristol Golden Age Club will be holding their weekly Euchre Party on Wednesdays at 8 pm in the Bristol Town Hall. XJY17

PEGGIE used epoxy and polyester resin to make her old boat look like new. Repair your boat with resins from Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. BJY17

## TENDERS

REQUEST FOR TENDER
Municipal Corp. of the Township of Thorne, Ladysmith, Que. J0X 2A0.
SEALED TENDERS, clearly marked "Grader" will be accepted by the undersigned until 4:00 p.m. on August 6th, 1985. For sale is a 1956 Champion grader, on an "as is where is basis" terms are cash.
Tenders will be opened at Council's regular meeting to be held on August 6th, 1985 at 8:00 p.m. Lowest or any tender not necessarily accepted.
R. Charette, Secretary-Treasurer. 20JY24

## SALES

**FRIDAY NIGHT AND Saturday, July 19 and 20 —** 10 am to 6 pm at Herbie Hodgins, 2 miles south of Shawville. XJY17

**FRIDAY and Saturday, JULY 19 and 20 —** Yard Sale at Wentworths, 291 Dundas St., Shawville, Miscellaneous items. Time 10 am - 3 pm. XJY17

**SATURDAY, JULY 20 —** Rummage and Bake Sale to be held at Otter Lake Municipal Hall. Time 1 to 4 o'clock. Sponsored by The Otter Lake Baptist Women. 3BJY17

**SATURDAY, JULY 20 —** BAKE sale and rummage sale, Otter Lake Municipal Hall, Saturday, July 20, from 1 p.m. to 4 p.m. Proceeds go to the Baptist Cemetery Fund. All donations most welcome. x2j17

**SATURDAY, JULY 20 —** Garage Sale, Lyons Lucas, 4 miles East of Shawville, 7th Line, Clarendon. XJY17

**SATURDAY, JULY 20 —** 9 to 5, Multi-family garage and bake sale at Rita Barber's on highway 148. XJY17

## HELP WANTED

CAREER in Trucking. Transport drivers needed. Now is the time to train for your Class A license. For pre-screening interview and job placement information, contact Merv Orr Transport. Driver Training, Ottawa, 613- 523-3489. otc

DAME DE CAMPAGNIE POUR AIDER EN L'ENTRETIEN D'UNE MAISON ET GARDE D'ENFANT. Logée, nourrie, plus un petit salaire. Appelez avant 15:00 hr. - 819-647-2166. b2j17

## FOR SALE PROPERTY

3 COTTAGE LOTS. Government surveyed. Approx. 52,000 sq. ft. - oversize. 100 acres bush and land. Phone 647-2124. x3JY31

## WANTED TO RENT

URGENT - Bungalow for small family in or near Shawville. Phone 647-2176 after 6 pm or on weekends. 2BJY24

## FOR SALE CAMPER UNITS

1974 MAVERICK Tent trailer, hardtop, sleeps six, full canopy, also 1100 gallon tank. Phone 819- 648-2054. XJY17

## FOR SALE BUSINESS

BUSINESS FOR SALE — CAMPBELL'S BAY - well established grocery and butcher shop, living quarters, excellent revenue, easy terms. Yves and Carole at Century 21, 1-771-7356. 4BJY17

## WANTED TO BUY

GREER's Flea Market - We buy and sell used articles, dishes, furniture, etc. Charteris, 647-3322. otc

## FOR SALE MOTORCYCLES

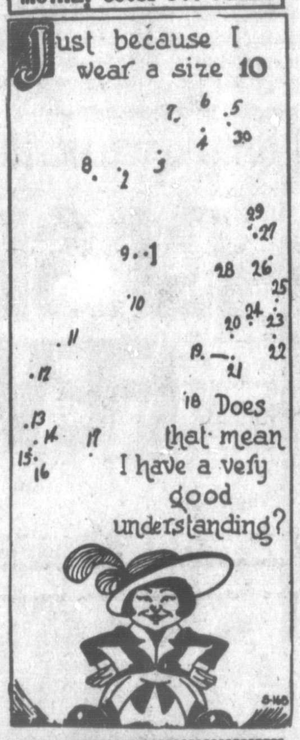
1981 HONDA XL 250S, Good condition, must sell. Phone 648-2832, ask for Mike. Between 9-5 pm. XJY17


TOOTHACHE PAIN?




FOR ON THE SPOT
RELIEF
OF TOOTHACHE PAIN
Commerce Pharmaceutics, Ltd.


MOTHER GOOSE DOT PUZZLE




## CANADA WIDE CLASSIFIEDS

**Help Wanted.** Free Career Guide describes 200 learn-at-home correspondence Diploma courses: Accounting, Art, Bookkeeping, Business Management, Clerk Typist, Secretary, Journalism, Television Servicing, Travel. Granton (5A) 263 Adelaide West Toronto. 1-800-268-1121. XJ24

**Career Training.** Become an Auctioneer. 85 hours instruction. Next class August 17th - 24th. Southwestern Ontario School of Auctioneering. Box 145 Innerkip, Ontario, N0J 1M0, (519) 469-3936, 537-2115. XJ24

**Free Singles Bulletin!** Meet someone nice by phone or correspondence, locally or province-wide. For further information write: Barb, Box 2246-A, Sudbury, P3A 4S1 State age.

**Coming Events.** Lindsay's **Annual Homecoming Weekend** July 26-28, 1985. Come join in our Western Weekend Celebrations and Rodeo! For information or brochure, Phone 705- 324-2393.

## CANADA WIDE CLASSIFIEDS

**Help Wanted.** Experienced Chef for resort with large dining room located in heart of Rideau Waterway. Apply in writing with resume: Rideau Ferry Inn, Rideau Ferry, K0G 1W0.

**Vacations.** Summer cruises on old Trent Canal. Weekly through Kawartha Lakes or Bay of Quinte. Overnight stops, private stateroom, licensed dining room, lounge and sundecks, $790 p.p. dbl., Brochure, Box 1540, Peterborough K9J 747 (705) 748-3666.

**Help Wanted.** Pressman required. Performance Printing requires an experienced pressman to produce quality work on a 2-colour 25 inch Heidelberg Press. We offer competitive wages with profit sharing and an outstanding benefits package. Some shift work and overtime required. Smiths Falls is located on the Rideau Canal and offers excellent recreational opportunities including fishing, boating, hunting, golf, curling, etc. Send a letter detailing your work experience and expected wages to Performance Printing, 65 Lorne St., Smiths Falls, Ont. K7A 4T1. Attention: Plant Manager XJ24

**Coming Event.** Cruise the St Lawrence River this summer. Romantic cities, the world famous 1000 Islands. The remarkable international Seaway and Locks, Upper Canada Village, Spectacular Shorelines and more. 4 x 6 days aboard the elegant cruise vessel Canadian Empress $534 and $894. Phone 1-800-267-0960 for brochures and reservations.

**Personal.** Goals! Do you have goals you cannot obtain. Cybernetics is the answer. Guaranteed results. Hundreds have obtained their goals. Call 1-800-263-0512 for brochure outlining 125 programs.

**Business Opportunities.** Chicken Franchise. Excellent locations. A superb take-out and home delivery franchise. Stands alone or add to your business. Great chicken and a patented process. Group promotions and full training. $25 - $50,000 investment. Chicken Flings & Taters. 201-70 Bond St. Toronto, M5B 1X3, (416) 365-3110.

**Livestock.** Calf Growers wanted to raise milk-fed VEAL for re-sale to Grober Farms. If interested contact Adolf Wyss, RR1, Vankleek Hill, K0B 1R0. 613- 678-2498.

**For Sale.** $ Wholesale Steel Buildings $ Manufacturer of Quonset and straight wall buildings clearing out odd sized buildings at tremendous savings. No middleman. Best value on market today. Limited quantities. 416- 221-7353.

**For Sale.** Building Owners-Roofing. Urethane foam composite roofing, roofing with the built-in insulation - an effective roof treatment for your commercial buildings. Call Warmth Insulation in Perth at 613-267-6711 or write 133 Gore St., East Perth, Ont. K7H 1J6, for site inspection and estimate.

**Coming Event.** Antique Show and Sale. Lansdowne Place Mall. Peterborough. July 24 - 27th. Information 416- 623-3074

**Pool Sales.** Leading manufacturer with a limited number of 1984 models is having a clearance sale. Package includes motor, pump, filter, skimmer, liner, fence and deck. Regular $2,095 reduced to $1,295. Call anytime 1-800-265-8142.

**FOR Sale.** Farmers. Sprayed Urethene insulation. Quality work at Western Ontario prices. Certified applicators. Experienced in agricultural retrofit since 1975. Call Warmth Insulation, 613- 267-6711, Box 460, Perth, Ont. K7H 3G1.

**Water Problems?** New Techology to Canada - C.S.A. Approved - Eliminates chemical contamination, nuisance & coliform bacteria, iron bacteria, staining, smell, iron, bad taste and more — no messy chemicals - maintenance free - tested and proven in over 10,000 rural installations. Eliminates the need for liquid chlorinators and water distillers — Free 30-Day trial offer — Try It Out — See the results for yourself. Absolutely no obligation and no cost to you. Backed by a 20-year written warranty - If you want Better Water for Better Country Living Call toll free 1-800-238-2656 or (416) 624-4344 or write Water Purification Systems, 203 - 1030 Kamato Rd., Mississauga L4W 4B6.

**Career Training.** Career in Trucking. Transport drivers needed. Now is the time to train for your Class "A" license. For pre-screening and job placement information contact Merv Orr's Transport Driver Training. Ottawa (613) 523-3489.

# CLASSIFIED ADS

## IN MEMORY

DAGG - In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Austin Dagg, who passed away July 10, 1981.
Quietly remembered every day
A little tribute
Small and tender
Just to show we still remember
Lovingly remembered by his wife Loretta, by son William and Julia, grandchildren Joseph, Judy and Jerry and great grandchildren. bjy17

LANCE - In loving memory of Philibert Lance who died July 15, 1984.
We watched him suffer, day by day
It caused us bitter grief
To see him slowly pine away
And could not give relief.
The blow was great the shock severe
We little thought the end was near
.And only those who have lost can tell
The pain of parting without farewell.
Nothing can ever take away,
The love a heart holds dear,
Fond memories linger every day,
Remembrances keeps him near.
His weary hours and days of pain.
His troubled nights are passed.
And in our aching hearts we know
He has found sweet rest at last.
Sadly missed, Mom, Dad, brothers and sisters, nieces and nephews. BJ17

RUSSETT - In loving memory of our dear mother, Vivian, who passed away July 22, 1976.
As time unfolds another year
Memories keep you ever near.
Silent thoughts of times together
Hold memories that will last forever.
The family
XJY17

## LOST

Missing, black Labrador, male, 2 years old, red flea collar, from Stark's Corners area. If you have any information, please call 647-3986. BJY17

14.5 and 800 tire rim and hub wheel from tri axle trailer. Reward. Phone 453-7890. BJY17

Lost in the vicinity of Camp B' Nai Brith, medium size, black dog with red collar. Answers to Willie, very friendly. Phone 458-2954. bjy17

## THANKS

THANKS to St Jude. T.C. XJY17

DUFF - Words are inadequate in expressing our appreciation to our families, friends and neighbours, the Holstein Fraternity and John's friends. Without your prayers, support and love it would have been impossible for us to accept the shock of John's tragic death on June 9th.
Thank you for the floral tributes, memorial donations to the hospital, for the hundreds of cards and comforting letters, also for the food brought to our homes.
John was a kind, caring member of our family, so many people have told us of his kindness and helpful efforts toward them, we thank you for sharing these with us.
To our special clergy friends, Rev Ed McCaig and Father Gary Cain, a special thank you.
To the ladies of St Andrew's Knox and to our friend Laird Graham who shared his talents with us at "The memorial service, a very special thank you.
Last but not least our gratitute to Ron and Ruth Richardson, the hospital staff and to the Hayes Funeral Home.
This is a community of love and caring, one we are sure we would not wish to leave. Thank you and God Bless you all.
Don, Evelyn Duff, Doug and Jane MacDougall. XJY17

THANKS to St Jude, T.C. XJY17

**STOP DREAMING... START COUNTING...**
Money Made By Using The Want Ads
Phone 647-2204
To Place Your Ad Now!

## THANKS

DUMONT - On Monday, July 8, 1985, tragedy hit our family for the third time in five years. The sudden and unexpected death of my brother Rusty has left my family and I devasted. I would ask the public to please pray for my dear Mother (God love her), my wonderful family, my brother-in-law Rick Nadon who is dying of Leukemia, Brett Stanley and his family, Dale MacKechnie and his family and me. I would also like to express my sincere thanks to my relatives, many friends, co-workers and neighbours for their many acts of kindness. I always say that "loves greatest gift is Remembering" and you people surely remembered us. I thank Carole Chevrier who helped Rusty after he was hit and for being a brave young woman for going up in the ambulance. Thanks to Joey Lou and Mary Sheila Keon for driving me up to the hospital. The doctors and nurses at Pontiac Community Hospital worked for five hours trying to revive Rusty, and I appreciate their efforts. Special thanks to Rev Rob Oliphant who stayed with me at the hospital through a most trying experience, and acted like a guardian angel. Thanks Rob for coming down home and for your encouraging words at the wake. I can't say enough about Father Garry Cain. He had left on Sunday for a week's holidays and returned Monday when he heard the news. Thanks Father Cain for being with the family, for saying Mass in Maniwaki, for your beautiful sermon and kind words. You're a good man and you do your job well. I greatly appreciated the food that was given by Margaret Curley, Loretta Gavan, Mr and Mrs Leo Gibbons, Mr and Mrs Carmen Inglee, Mona MacKechnie, Nancy Maxsom, Mr and Mrs Leslie McMillan, Mr and Mrs Mike O'Connell, Mr and Mrs Jim Taber and Mr and Mrs Russell Taber. Thanks to Grace Tracey for helping down at our home, Annie Allen. Helena Beattie, Theresa Kingsbury and Denise Wiggins for telephoning to express their sympathy. A well deserved thank you goes out to my special friends, Joanne Daley, Audrey McCann and Barb and Stuart Meredith. You people know the meaning of true friendship and you were my strength and guidance. I truly appreciated all the people who made the long trip up to Maniwaki for the wake and the funeral. It was nice to see so many of Rusty's friends. You are all wonderful, good people and may God bless you abundantly.
Cecile Dumont

To Rusty who was my kid brother, my closest family member and a good friend:
Time cannot steal the treasures
That I carry in my heart
Nor ever dim the shining thoughts
Our cherished past inparts
And memories of you Rusty
Still cast their gentle glow
To grace my days
And light my paths
Wherever I may go.
All my love,
...and more. Cecile (Slugger).
JY17

# A new type of disease is harming agriculture

(Reprinted from UPA Laurentides "L'informateur")

For the past few years, farmers have had to battle a new kind of disease, namely: cross-country motorcycles.

This disease first took the form of two-wheel motorcycles driven by children and teenagers (sometimes accompanied by their father) who seem to have nothing better to do after school that to jump on their bikes and make tracks in just-sowed fields. They show no respect for the crops they ruin with their vehicles.

The disease has spread. Today, the newer, more "efficient" three- and four-wheelers with wide tires can wreck a cereal or vegetable field in a few hours. Consequently, agricultural producers whose farms are located near cities are seeing their land transformed into public parks. Under such conditions, farming has become an almost impossible proposition. They incur continuous losses and they seldom can obtain compensation, for they must nab the culprits themselves and bring them before the courts. The speed and the number of vehicles involved makes a tiger hunting with a peashooter look easy.

The State will have to intervene with strict legislation in order to thwart these invaders. And in some cases, cities will have to erect appropriate fences to divide agricultural and urban zones. Strong measures are needed to keep this minority, which does not have enough judgement to refrain from creating havoc on private property, inside urban zones.

As of now, the Act to preserve agricultural land only protects agricultural land (mainly that which is located near cities) against speculation. If governments do not act quickly and appropriately, agricultural zones located near cities will become a sad joke that will be used chiefly by politicians aching for reelection. And farmers who have settled on these lands will find themselves living in real "ghettos".

by Rodrigue Dubois,
Vice President, U.P.A.

**SMITH & ASSOCIATES**
Accounting Services
Financial Statements
Income Tax - Personal
Business
Farm
PETER B. SMITH
Shawville, Quebec (819) 647-2403

**BUSINESS FOR SALE**
*OWNER RETIRING*
Established hardware and building supply retail outlet.
Main building & storage sheds large storage yard.
11 1/2 acres commercial property.
Buckingham, Que.
(819) 986-5111
8:00 a.m. - 5:30 p.m.

**Century 21**
Macintyre Inc.
R.R. 3
Wakefield, Que.
827-0621
**Davidson - Fort Coulonge area:** 2 bedroom riverfront cottage, serviced, excellent sandy shoreline ideal for children. $23,900. furnished.
**Lac de la Ferme - Otter Lake:** Excellent hide-a-way. Winterized 2 bedroom cottage with sleep camp for 8, serviced. 325 ft. sand frontage under mature pines. $57,500.00, furnished.
**Petit Lac Hughes - Otter Lake:** Well constructed, 1 1/2 storey chalet, completely winterized. 114 ft. lakefront with excellent boating and swimming. $39,800.00, furnished.

**ANNOUNCEMENT**
**Geo. A. Welch & Company**
**Levesque, Marchand, Boulanger & Cie**
chartered accountants - COMPTABLES AGRÉES
**is pleased to announce the opening of their Fort Coulonge office**
**Thursday from 9 a.m. to 5 p.m.**
**For appointment call 683-2471**
Geo. A. Welch & Company offers a comprehensive range of auditing, accounting, tax consulting and financial services for a diversity of small, medium and large businesses.

**MONUMENTS**
CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE FROM OUR LARGE DISPLAY


See us for personal service by owners with experience to help you choose.
Engraving done here at our shop where you may see your monument being lettered to your satisfaction.
Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages
The Only Authorized Dealer in This Area
OPEN 6 DAYS A WEEK. EVENINGS BY APPOINTMENT
**GEO. H. FROATS & SONS LTD.**
121 Argyle St. S., Renfrew. Ont.
PHONE (613) 432-4224

**ST. CHARLES PARISH**
**Bazaar**
OTTER LAKE, QUE.
AND SUPPER
SUNDAY, JULY 21st, 1985
* Bingo and games starting at 2:00 p.m.
* Supper starting at 3:00 p.m.
EVERYONE WELCOME
Father Tait and the Parishioners

## Come Worship With Us



**Anglican**
**Parish of Campbell's Bay**
Rev. Rosemarie Payne 648-2949
Sunday Services:
St. James', Otter Lake
9:00 a.m. (every Sunday)
St. George's, Campbell's Bay
10:30 a.m. (1st and 3rd Sun. only)
St. George's, Portage-du-Fort
12:00 noon (weekly)

**Parish of Clarendon**
Rev. Rick Marples 647-2475
St. Paul's, Shawville
Sun. School starts at 10:45 a.m. and Church at 11:00 a.m.
Holy Trinity, Radford 9:30 a.m.
St. Matthew's, Charteris 2:00 p.m.
Holy Eucharist or offices as in weekly bulletin.

**Parish of Quyon**
Father Ken Spear
Saturday 7:00 p.m. St. George's, Thorne Centre
Sunday 8:45 a.m. St. Thomas', Bristol
Sunday 10:10 a.m. St. John's, Quyon
Sunday 11:30 a.m. St. Luke's, Eardley

**Church of the Living God**
Hwy. 148, Campbell's Bay
Now in new building, Hwy. 148 (previously R & R Fabric Shop)
Sunday School for all ages 10 a.m.
Prayer 7 p.m.
Evening service 7:30 p.m.
Tues. 7:30 p.m. Prayer & Bible Study.

**Cushman Memorial Church**
Norway Bay
Every Sunday evening at 7:30 p.m. during July and August
July 7 Rev. Leslie Dean, Belleville United Church, Belleville
14 Rev. James Sommerville, Westboro United, Ottawa
21 Rev. Desmon McConaghy, St. Paul's Presbyterian, Ottawa
28 Rev. Gary Stokes, Shawville United, Shawville
Aug. 4, Rev. Gordon Ballantyne, Beachburg United, Beachburg
11 Dr. A.W. Currie, St. Andrew's Presbyterian, Ottawa
18 Rev. Archie Hunter, Emmanuel Anglican, Arnprior
25 Rev. Ed McCaig, St. Andrew's Knox United, Bristol

**Danford Lake**
Holy Trinity Anglican Church
Danford Lake
Service Times
9:00 a.m., 1st & 3rd Sundays
8:30 a.m., 2nd & 4th Sundays of each month

**Free Methodist**
**Campbell's Bay**
Pastor P.L. Swann
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Service
8 p.m. Wednesday Bible Study

**Jehovah's Witnesses**
**Shawville, Hwy. 148**
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30 Theocratic School
Thursday Service 8:30 p.m.

**Lutheran**
**Zion and St. John's**
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between Churches -
9:30 and 11:00 a.m.

**Pentecostal**
**Shawville** 647-2555
Pastor Rev. William Lumsden
Sunday School 9:45 a.m.
Praise and Worship 11 a.m.
Evening Worship 6:30 p.m.
Wednesday Family Night 7:30 p.m.

**Bristol Ridge**
Rev. Gary Hobbs
Sunday School 10 a.m.
Morning Worship 11 a.m.

**Waltham**
Pastor Rev. Harold Sowerby
Sunday 7 p.m. - Tuesday 7:30 p.m.

**Otter Lake Baptist Church**
Pastor, Lloyd W. Whan
11 a.m. Morning Service
11 a.m. Sunday School

**Presbyterian**
**Bristol Memorial**
Rev. Allan G. MacKenzie
9:30 a.m. Worship and Sun. Sch.

**Fort Coulonge**
Rev. Allan G. MacKenzie
11:30 a.m. Worship Service

**Roman Catholic**
**Bristol Mines St. Edward's**
Rev. M.R. Costello
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

**Bryson Immaculate Conception**
Father Pelletier
Mass Saturday, 7 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

**Campbell's Bay St. John the Evangelist**
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m.
Sunday 8:30 a.m. and 11 a.m.

**Calumet Island St. Anne's**
Mass 7:30 p.m. Saturdays-French
9:00 a.m. Sundays - English
11:00 a.m. Sundays - French

**Chapeau**
Rev. Nil Guillemette and Rev. John Matappas

**Luskville St. Dominique**
Rev. Maurice Plouffe
Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 all masses bilingual
Winter schedule only

**Fort Coulonge St. Pierre**
Rev. D.N. Bridge
Rev. M.A. Smith
Messe sur semaine: lundi à vendredi 19h00 (7h00 p.m.)
Messes dominicales: samedi 19h00
dimanche 8h00, 10h30, 19h00

**Quyon St. Mary's**
English Mass Saturday 7:30 and Sunday 11 a.m.
Messe en français dim. 9:30 a.m.

**Otter Lake St. Charles Borromeo**
Father Pat Tait
Saturday Mass 7 p.m.
Sunday Mass 12 noon

**Portage du Fort St. James**
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m.

**Waltham Our Lady of Perpetual Help**
Rev. A.T. Harrington
Rev. John Madappatt
Mass Saturday 7 p.m. and Sunday 9 a.m.

**Wolf Lake St. Francis Assissi**
Father Stefan Soltyzewki
Mass Saturday 5 p.m.
Sunday 11:15 a.m.

**Standard Church**
**Shawville**
Rev. B. Wood
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
Wed. 8 p.m. Prayer & Bible St.

**United Church**
**Bristol Charge**
Rev. Ed McCaig 647-3950
Stark's Corners 9:30 a.m.
St. Andrew's Knox 11:00 a.m.
Mid-week Bible Studies, Children's and Teens' groups in both churches.

**Campbell's Bay and Bryson Charge**
(For emergencies contact Anglican Parish in Campbell's Bay)
Sunday services:
St. Andrew's, Campbell's Bay
10:30 a.m. (2nd and 4th Sun. only)

**Quyon Charge**
Rev. Robert Oliphant
Worship and Church School
Wesley (Beechgrove) 9:30
Quyon 11:00
Youth Group and Adult Study during the week

**Shawville**
Rev. Gary W. Stokes
Morning Worship 11 a.m.
No Sunday School during July and August
No Choir Practice during July and August
Bible Study: Wednesday 7 p.m.
Thrift Shop: Thursday at 10 a.m.

**United Pentecostal**
**Murrell's Centre**
Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelistic Service
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service

**Portage du Fort**
Little Stone Church
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship

**Wesleyan**
**Shawville**
Rev. Stuart Marples
'Wesleyan Hour' 7:00 a.m. C.F.M.O.
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Evening Service 7:30 p.m.
Home Bible Study Groups, Wed. & Thurs. Evening
Youth Group. Thurs. 8 p.m.
Call for information

**Waltham**
Rev. Roger McElwain
Sunday Worship 11:30 a.m.
Home Bible Study
Sunday 7 p.m. & Wed. 7:30 p.m.

**Campbell's Bay**
Sunday Worship 9:30 a.m.
Sunday School 10:00 a.m.
Tuesday Bible Study 7:00 p.m.

**Dr. Carole S. Williams**
is pleased to announce that she will officially start her family medicine practice at the Centre Medical du Pontiac on Clarendon Street in Quyon as of July 15th, 1985. Tel: 458-2397

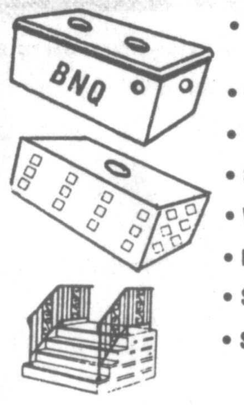
**Yard Sale**
Friday & Saturday - July 19, 20
at WENTWORTH'S
291 Dundas St., Shawville
Miscellaneous Items - 10 a.m. to 3 p.m.

**Thank You**
Mrs. Ernest Dumont and Family
of R.R. 1 Luskville, Que.
would like to thank their relatives, friends and neighbours for their many flowers, masses, sympathy cards and other expressions of sympathy received following the death of their son and brother, Rusty Dumont.

**MacGREGOR**
CONCRETE PRODUCTS LIMITED

**CONCRETE MOBILE**
Concrete Metered at Site
ANY Quantity - ANY Mix-Design YOU Require
"PAY FOR WHAT YOU USE"
NEW! READY-MIXED CONCRETE for:

Serving ONTARIO and QUEBEC
- Footings — Foundations
- Floors — Curbs
- Driveways — Sidewalks
- EACH MIX DESIGNED FOR YOU
- Saturday Deliveries
- YOU DESERVE THE BEST "RADIO EQUIPPED TRUCKS"
- BNQ APPROVED Septic & Holding Tanks
- Dry Well Chambers (perforated)
- BNQ Weeping Pipe & Fittings
- Steps & Railings
- Well Tile & Well Chambers
- Patio Stones & Curbs
- Septic Tank Pumping
- Saturday Deliveries



BEACHBURG, ONTARIO
Call: Day or Evening (613) 582-3459
Day (613) 582-3859



All that is happening in Pontiac County . . . Council reports, features, sports, social notes, etc. . . . don't miss it, every week.
SUBSCRIBE NOW TO THE EQUITY
Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.,
P.O. Box 430, Shawville, Que. J0X 2Y0
Name .....
address .....
.....
Postal Code.....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.
Pontiac County - $12.00
Elsewhere in Canada - $17.00
Outside Canada - $28.00
Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

# SOCIAL NOTES

## Campbell's Bay . . .

Visiting recently with Marielle Kluke were Ron, Debbie and Trevor of Kinburn, Nancy and Sharon of Ottawa.

Recent visitors at Carl Eberts were Marion Clarke and her daughter Pat of Napanee, Ontario. Marion is nearly recovered from the broken arm she had earlier in the spring.

Mr and Mrs Ron Sphrinks of Campbell's Bay returned home after holidaying in Halifax and Cape Breton.

Mrs Betty Eades of Ottawa visited with Mrs Lionel Martin who is her sister-in-law this past weekend.

Mr and Mrs Rick Romphey and boys, Derek and Curtis visited at Billy McTiernan's last week.

Mr and Mrs Eldon Brown of Ear Falls, Ontario, formerly of Campbell's Bay celebrated their 25th wedding anniversary on July 20th.

Mr and Mrs Denis Lacompte and girls Sherry and Crystal visited recently at William McTiernan's.

Earl and Elma Brown attended the July 12th celebrations at Richmond, Ontario and spent the weekend with Mr and Mrs Richard Charbonneau of Nepean.

A plaque in memory of Ernie and Margaret Dagg was presented to St Andrew's United Church on Sunday. People attending this dedication service from out-of-town were Mr and Mrs Milton Dagg of Toronto, Mr and Mrs Jamie Brown of Port Colbourne, Ontario, Alex Brown of Scotland, Mr and Mrs Douglas McPherson of Bellmore, Ont., Mrs Ida Moorhead of Pembroke, Miss Georgie McCuaig of Manotick, and Mr and Mrs Charles Richards of Ottawa.

Congratulations to Donna Vinters and Pat Amyotte who were married Friday evening.

Mr and Mrs Brian Kent, Lindsay and Matthew of Oshawa, Ont, are visiting her father, Mr Gilbert Meilleur.

Slepie Lasalle is spending a holiday with her grandmother, Mrs Marielle Kluke.

Recent visitors at the Holmes cottage were Mr and Mrs Percy Black of Ottawa.



## Gibbons-Galloway

Deborah Lyn Galloway, daughter of Mr and Mrs W E Galloway of Ottawa, Ontario, and Lee Joseph Gibbons, son of Beryl Gibbons and the late Wilfred Gibbons of Ottawa, were married at St Joseph's Church on Wilbrod St., Ottawa, on May 18th, 1985, at 2 p.m. Rev Father Kevin Mc—Namora, a friend of the family officiated.

The bride's attendant was Angela Wallis. The best man was Johnny Kirk, both of Ottawa. The ushers were Shawn Monahan, Ottawa, and Daniel Gibbons of Surrey, British Columbia, cousins of the groom.

The bride wore a beautiful white tiered lace wedding gown tapered at the wrists with bows. The veil was shoulder length and she carried a bouquet of red roses. The bridesmaid wore a gown of fuschia blue. The bride's mother was dressed in pale blue. The mother of the groom wore a pink dress with matching accessories.

Dinner was served at 6 pm at the R.B. Barn on Woodward Ave. Ottawa and a reception followed at the Lucitanice Club on Grenfell Ave., Nepean, Ont.

The couple toured Pontiac County and surrounding area for their honeymoon spending some time at their cottage at Gibbon's Lake. The will reside in Ottawa.

Lee is employed by the Regional Government in Ottawa. Deborah is in the process of completing a M.R.C. Course at Algonquin College in Ottawa.

Out of town guests came from London, Ontario, Surrey, B.C., Sudbury, Quyon and Goderich, Ont.

## Waltham . . .

Get well wishes to Clifford Robinson and James Perry patients in the Pembroke Hospital.

Visiting Mrs K Spotswood recently were Sister Anne Marie, Marion, James and sons and Edward Spotswood, Ottawa and Mr and Mrs Truman Stitt and boys.

Mr and Mrs Loyola Bertrand and Mr and Mrs Merle Bertrand of Sudbury were recent guests of Mrs Charles Brunette.

Mr and Mrs Angus Howieson who were married in Ottawa June 29 honeymooned at Muskoka.

Mrs Florence LeRoy, Arnprior, Miss Verda LeRoy, Scarborough, Mrs Duane LeRoy and son Timothy, Agincourt, visited the Densel LeRoy's on Tuesday, July 9. Mrs Florence LeRoy will be leaving Arnprior this week to take up residence in Agincourt, Ontario.

Sympathy is extended to Reverend Roger McElwain in the passing away of his grandmother on Thursday, July 11 at Woodstock, N.B., Rev McElwain motored there on Wednesday. He will remain for the funeral on Sunday July 14th.

Get well wishes to Mrs Edna Harkins, who is home after a few days in Pembroke General Hospital, following a fall at her home which caused injury to her shoulder.

Attending the ceremonies at the opening of the Fort Coulonge Chute on Sunday were Mayor and lady, Gerald and Laurena Dempsey, Mr and Mrs G Labelle, Mr and Mrs Jean Pelletier, Donald, Sue and Jeannette Pelletier, Mr and Mrs John Evans and Mr and Mrs Allan Pilon.

The Waltham R.A. Softball Tournament on the weekend of the 13th was a great success. Fourteen teams participated coming from as far as Arnprior and Petawawa, Forester Falls, Cobden, Pembroke, Campbell's Bay, Fort Coulonge, and Waltham. Winners of Cash and Trophies in both A and B Division were 1st Red Bargain Barn, runner-up Arnprior Boeing. "B" Division Ozanam Roy Fort Coulonge, runner-up C.F.B. Petawawa. 'A'. M.V.P. Mike O'Connor, Best Pitcher Lloyd Stewart, both Red Bargain Barn Pembroke. "B". M.V. P. Edgar Ladouceur, Best Pitcher, Eli Allard, both of Ozanam Roy, Fort Coulonge.

Mr and Mrs Ken Clayfield and children of Toronto spent several days with Mrs Olive Hayward.

Mr and Mrs Don Paquette of Iroquois Falls, Ontario, Mr and Mrs Harvey Ruddy, of Cambridge, Ont visited at John Mellon's on Saturday.

## Ladysmith . . .

Best get well wishes to Mrs Annie Zimmerling who is recovering from a fall and is now in Ottawa Hospital.

Welcome home to Mr Louis Sparling who has returned home from the Pontiac Community Hospital.

Sunday visitors with Mr and Mrs Clarence Miller were Mr and Mrs Garry Miller and Ian from Richmond, Mr Esdale and son Jason, Craig and Dale from Kanata.

Mr and Mrs Ed St John and family were Sunday guests with Mr and Mrs Gustave Yach.

Mr and Mrs Ron Sebourin and family are spending some weeks holidaying at their cottage by the lake.

Recent guests with the Thruns were Mr Norman Robillard and friend from Ottawa, Dr Marlyn Grodde, Mr and Mrs Pierre Collard and Louie, Mrs Giselie Selkirk.

A refreshing warm rain on Sunday morning was much welcome as gardens and fields were drying up after a week of sunny breezy days.

## Graduate



Diane Smith. a Grade 13 honour graduate from R.C.I. in Renfrew in 1984, has successfully completed her hairstyling course at the Academy School of Hairstyling, Pembroke, Ontario, on July 2, 1985. Diane, the second eldest daughter of Harvey and Fern Smith of Shawville is presently employed at Furelli's Hair Design, Ottawa, Ontario.

## Bryson . . .

Get well wishes to Mrs Rachel Poisson who is home from Pontiac Community Hospital.

Visiting Mrs Melba Sparling and family recently were her niece Mr and Mrs Armand Desormeaux of Coniston, her brother Mr and Mrs Fred Stewart and boys of Lively, Mrs Sheila Craig and daughter of Elliott Lake.

Congratulations to Mr and Mrs James Stewart Jr who celebrate their 25th wedding anniversary on Saturday.

Visiting Mrs Harriett Ricard recently were her sons, Mr Tom Durrell of Ottawa, Mr and Mrs Ralph Durrell and Ronald of Shawville.

Visiting Mr and Mrs Charles Routliffe this past week were their daughter Mr and Mrs Paul Renaud, Roxanne, and Shannon of Riceville.

Visiting Velma Burrows and Lorne Blaskie over the weekend were Kay Sloan and Terry Hart of Ottawa, Mr Stephen Donnelly of 'Audie, Alberta. Calling in were Raymond and Jerry Donnelly of Toronto.

Visiting Mrs Rachel Presley over the weekend were her daughters Mr and Mrs Art Cameron, Arnprior, Bev Presley, both of Arnprior.

Visiting Mr and Mrs Tony Dobransky for a week's holiday are their daughter, Mr and Mrs Don Craig, Angie, Terry-Lynn of Elliott Lake.

Mr Glen Carswell spent Sunday visiting with his mother, Mrs Ann Carswell.

Calling in at Don and Dee Ostrom's on Sunday were Mrs Laura Bailey and Mrs Elsie Presley of Arnprior.

Visiting Mr and Mrs Cletus Newberry and family for a few days were Mr and Mrs George Carbonneau of Timmins.

Mr and Mrs Carl Wall, Jason and Jessica of Winnipeg are spending some time visiting with his mother Mrs Margaret Wall.

Visiting with Mr and Mrs Brian Stanton over the weekend were their daughter, Miss Christine Stanton of Ottawa, their son, Mr Michael Stanton, Ottawa and her sister, Mrs Susan Eddie, Michelle and Mark of Arnprior.

## Otter Lake . . .

Sunday, July 7th, guests at the home of Mr and Mrs Charlie Plager were Mrs Lena Bretzlaff of Arnprior, Mr Roy Bretzlaff, Mrs Martha Schwartz, Mr Steward Schwartz.

Belated wedding anniversary goes out to Mr and Mrs Arthur Hahn in Sealy, Texas, who were married 50 years on June 27.

Mrs Albert Richard is back home after spending two weeks in Lacombe, Alberta, visiting with her daughter and family, namely, Mr and Mrs Roy Hanson, their son Melvin. She also attended the 50th wedding anniversary of her son-in-law's parents, Mr and Mrs Charlie Hanson. She also visited with her grand-daughter and her husband, Mr and Mrs Barry Hindley and daughter Jennifer.

Weekend visitors with Elizabeth and Clifford Hahn were Pamela and Randy Thoms of Nepean, Pat, and Brenda Hahn and their two daughters Kelly and Natalie of Pembroke, Mr and Mrs Roy Thoms of Shawville and Mr and Mrs Percy Richard of Renfrew.


BEEF SALE
Grade A-1 Beef Fronts . . . $1.37 lb
Price based on hanging weight, includes cutting and wrapping
BEACHBURG PACKERS
639 Hwy 17, half way between Pembroke & Petawawa
1-613-735-3164
or 2 miles west of Beachburg
1-613-582-3414
Freezer orders may be picked up Wednesday and Saturday only at Beachburg store, or any day at Pembroke store.

Picked Fresh
cucumbers and other vegetables for sale at
RANDY CUMMINGS FARM
5 miles east of Campbell's Bay on the road by the police station.
For more information call
648-5548

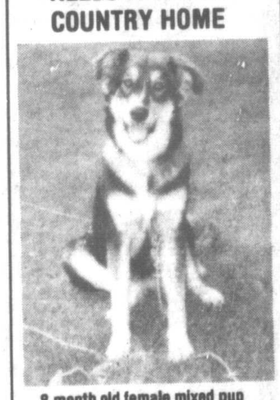

Cup of Calories
TASSE DE CALORIES
BAKERY SHOP
BOULANGERIE
647-3521
Highway 148, Wyman, Que.

Is your torn screen bugging you?
FAST SERVICE
ON GLASS
AND SCREEN REPAIRS
COMPLETE LINE OF WINDOWS & DOORS
Marlborough - Nordic - Hunt - Pella - D.S.H.
"Sales & Service throughout the Pontiac"
MURDOCK
Glass & Mirror Specialist ®
Main St., Quyon, Que.
458-2430

CRUICKSHANK'S
TRUCKING and BACKHOE
Business 647-5276 | Residence 647-3253
Top Soil
• SEPTIC TANKS & WEEPING BEDS INSTALLED
• FILL
• GRAVEL
• CRUSHED STONE
FREE ESTIMATES



NEEDS FARM OR COUNTRY HOME


8 month old female mixed pup
Lab/Collie/Great Pyranees
648-5816

COMPARE THESE PRICES!
Kluke's
Fort-Coulonge 683-2015
Campbell's Bay 648-5585
Shawville 647-2536
FRUIT MART
SPECIALS Thursday, Friday, Saturday - July 18, 19, 20
BROCOLLI 89¢ each
RED GRAPES 89¢ lb $1.96 kg
Local WAX BEANS 69¢ lb $1.52 kg
KIWI FRUIT 3 FOR $1.00
Free! WEEKLY DRAW $100. CASH
See details at our stands
Last weeks winner
Carol Donaldson
Ottawa

MODIFIED TRACTOR
AND
4 x 4 TRUCK PULL
LARGEST PULL IN WESTERN QUEBEC WITH OVER $7,000 IN CASH PRIZES
SANCTIONED BY
QUYON AGRICULTURAL GROUNDS



SATURDAY, JULY 27th - 6:30 p.m.
Adm. $4.00 includes admission to dance in Agricultural Hall after pull.
SUNDAY, JULY 28th - 1:00 p.m.
Adm. $6.00 - Children under 12 admitted free when accompanied by an adult.
REFRESHMENTS AND FOOD AVAILABLE
NO COOLERS ALLOWED ON GROUNDS - BRING YOUR LAWN CHAIR